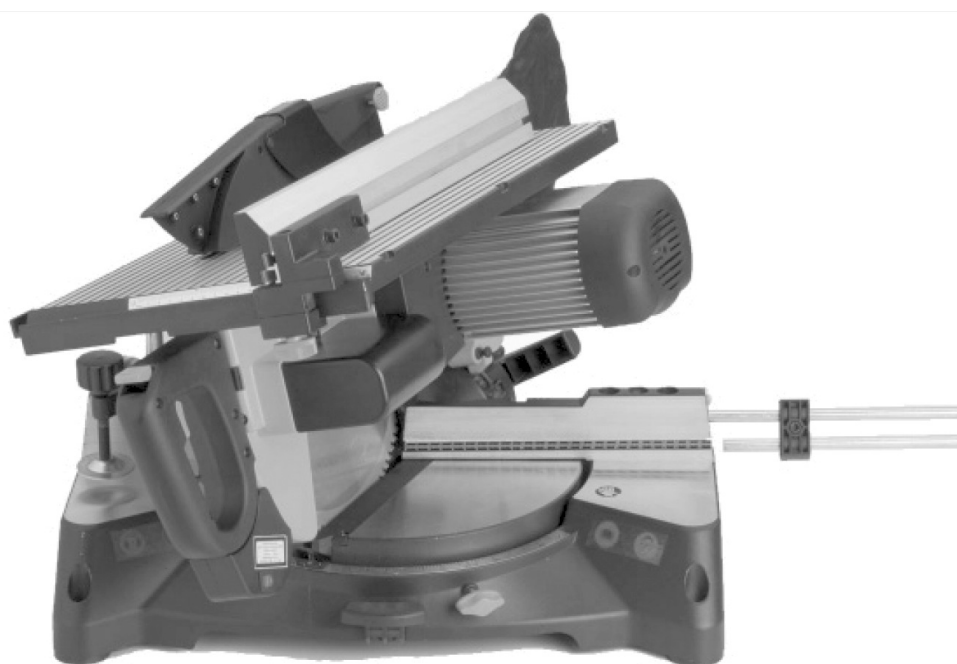




Manuale d'uso e manutenzione Manuel d'utilisation et d'entretien



Orange 210

Troncatrice per legno, profilati in alluminio e PVC
Scie à onglet pour bois, profi lés en aluminium et PVC

ITALIANO 2
FRANÇAIS17

Istruzioni originali in lingua italiana
Traduction des instructions originales
09/2021

COMPA TECH S.r.l.
Via Piemonte, 11/15 – 41012 Carpi (MO) – Italy
Web: www.compasaw.com – E-mail: info@compasaw.com
Tel. (+39) 059 527887 – Fax (+39) 059527889



INFORMAZIONI SUL PRODUTTORE

Attiva da quasi cinquant'anni nel settore delle macchine della lavorazione del legno, da oltre venticinque Compa Tech si è specializzata nella produzione di troncatrici; la nostra Ditta è l'unica che possa vantare una specializzazione così marcata e una gamma di modelli tanto estesa e qualificata.

Per ogni esigenza di corrispondenza scritta o telefonica col concessionario o con Compa Tech S.r.l. riguardante la macchina, si prega di fornire le seguenti informazioni:

- ☐ Modello macchina.
- ☐ Numero di matricola.
- ☐ Tensione e frequenza della macchina.
- ☐ Nominativo del Concessionario presso il quale è stata acquistata.
- ☐ Descrizione dell'eventuale difetto riscontrato.
- ☐ Descrizione del tipo di lavorazione eseguita.
- ☐ Ore di utilizzo giornaliero.

Inviare a: COMPA TECH S.r.l.
Via Piemonte, 11/15
42012 Carpi (MO)
Tel: (+39) 059-527887
Fax: (+39) 059-527889
E-mail: info@compasaw.com
Http: [//www.compasaw.com](http://www.compasaw.com)

Per qualsiasi necessità o consiglio d'uso, potete rivolgerVi al concessionario di zona.

Tutti i diritti riguardanti questo manuale sono riservati a Compa Tech s.r.l.

Compa Tech s.r.l. non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni che potrebbero verificarsi per un utilizzo della macchina non descritto in questo manuale, o per operazioni di manutenzione effettuate non correttamente.

IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

La macchina è identificata dalla targhetta apposta su di essa.

Nella targhetta sono riportati i seguenti dati:

1. Generalità relative al Costruttore.
2. Modello e anno di costruzione della macchina.
3. Dati tecnici della macchina.
4. Prescrizioni relative ai dispositivi di protezione individuale

SOMMARIO

INFORMAZIONI SUL PRODUTTORE	2
IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA	2
1. GENERALITA' SUL MANUALE	4
1.1 Prime avvertenze di sicurezza	4
1.2 Garanzia	4
2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA	5
2.1 Avvertenze sul trasporto	5
2.2 Avvertenze sull'installazione	5
2.3 Dispositivi di protezione individuali	5
2.4 Uso corretto della macchina	5
2.5 Corretta manutenzione del prodotto	6
2.6 Sicurezza elettrica	6
2.7 Installazione elettrica	7
2.8 Rumorosità e vibrazioni	8
2.9 Rischi residui	8
2.10 Avvertenze speciali	8
3. INFORMAZIONI TECNICHE	9
3.1 Uso della macchina	9
3.2 Descrizione della macchina	9
3.3 Dati tecnici	9
3.4 Rumore	10
3.5 Avvertenze specifiche di sicurezza	10
4. TRASPORTO	10
5. MESSA IN SERVIZIO	11
5.1 Piazzamento	11
5.2 Allacciamento elettrico	11
5.3. Allacciamento aspirazione	11
6. ISTRUZIONI D'USO	11
6.1 Regolazioni	11
6.2 Funzionamento	12
7. DISPOSITIVI DI SICUREZZA	14
8. MANUTENZIONE	14
9. INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI	15
10. SMALTIMENTO	16
11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	16
12. RICAMBI	16

1. GENERALITA' SUL MANUALE

Questo manuale è composto da tre sezioni:

- Nel primo capitolo vengono fornite informazioni relative al costruttore e alla struttura del manuale stesso.
- Nel secondo capitolo vengono fornite informazioni generali sulla sicurezza; queste devono essere lette con attenzione prima di iniziare qualsiasi operazione sulla macchina.
- Nei capitoli seguenti vengono fornite istruzioni sull'uso e la manutenzione, unitamente a informazioni riguardanti la sicurezza, riguardanti lo specifico modello.



Tutte le sezioni di questo manuale devono essere lette attentamente prima di iniziare qualsiasi attività.

Tipologia delle informazioni:



NOTE: Questo simbolo evidenzia le informazioni tecniche giudicate importanti per l'uso efficace del prodotto.



AVVERTENZE: Questo simbolo evidenzia le informazioni tecniche giudicate importanti per non danneggiare in prima battuta il prodotto ed eventualmente compromettere la sicurezza dell'operatore.



ATTENZIONE! Questo simbolo evidenzia le informazioni tecniche giudicate importanti per la salvaguardia dell'operatore.

1.1 Prime avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE! Il mancato rispetto di una qualsiasi delle prescrizioni contenute in questo manuale aumenta il rischio di incidente.



ATTENZIONE! Prima di iniziare ad utilizzare la macchina, controllare l'eventuale presenza di rischi residui (dovuti a pratiche di lavoro non corrette) relativamente al modello specifico.



ATTENZIONE! Qualsiasi operazione manutentiva non contenuta in questo manuale non deve essere eseguita dall'utilizzatore, ma da personale espressamente autorizzato dal costruttore. Non si tratta di una dimenticanza, ma di una scelta, dovuta alla delicatezza e alla ripercussione che quella operazione potrebbe avere sulla sicurezza del prodotto.



ATTENZIONE! Qualsiasi modalità d'uso non prevista in questo manuale non deve essere eseguita dall'utilizzatore. Non si tratta di una dimenticanza, ma una scelta dovuta alla pericolosità che quella operazione potrebbe avere sulla sicurezza dell'operatore.



ATTENZIONE! Il mancato rispetto delle prescrizioni contenute in questo manuale esonera il costruttore da qualsiasi responsabilità in caso di incidente.



Testi, figure e istruzioni tecniche descritte nel manuale corrispondono allo standard aggiornato alla data di emissione dello stesso. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche, anche rilevanti, con l'aggiornamento successivo del manuale senza incorrere per questo in nessun obbligo.

1.2 Garanzia

La macchina è garantita per un periodo di mesi 24 a partire dalla data riportata sullo scontrino di acquisto e di mesi 12 a partire dalla data della fattura di acquisto.

Essa consiste nella sostituzione gratuita di tutte le parti meccaniche che presentano difetti di materiale o fabbricazione.

Non sono coperti dalla garanzia i guasti o difetti dovuti a fattori esterni, errori di manutenzione, utilizzo improprio della macchina, uso della stessa in condizioni di sovraccarico, usura naturale, errori di montaggio od altre cause non imputabili al costruttore.

La spedizione del materiale in sostituzione è intesa franco nostro stabilimento.

La macchina resa, anche se in garanzia, dovrà essere spedita porto franco.

Al momento della consegna occorre controllare le condizioni della macchina, verificando soprattutto i seguenti punti:

- Buono stato dei comandi elettrici e del loro funzionamento.
- Buono stato dei dispositivi di manovra.
- Buono stato dei dispositivi di regolazione.
- Buono stato delle protezioni.

2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

2.1 Avvertenze sul trasporto



ATTENZIONE! Prima di iniziare il trasporto leggere attentamente tutte le informazioni relative al peso e alla modalità di sollevamento del prodotto.

2.2 Avvertenze sull'installazione



ATTENZIONE! Prima installare il prodotto, leggere attentamente le informazioni relative al corretto svolgimento questa operazione.

- ❑ Rispettare scrupolosamente gli spazi di manovra minimi stabiliti dal costruttore per il modello di macchina specifico.
- ❑ Prima di collegare la macchina all'impianto elettrico, controllare l'adeguatezza del voltaggio e dell'ampereaggio, la presenza dei sistemi di protezioni della linea, come da richieste specifiche del prodotto.



ATTENZIONE! Se è previsto l'utilizzo della presa di terra, controllare scrupolosamente l'efficienza dell'impianto di messa a terra. Questa verifica è essenziale per la sicurezza dell'operatore.

- ❑ Le macchine prive di presa di terra sono realizzate con componentistica elettrica in doppio isolamento.
- ❑ Installare la macchina in modo che possa essere utilizzata in modo ergonomico.
- ❑ Se la macchina lo prevede, provvedere a collegarla ad un efficace impianto di aspirazione.
- ❑ La macchina deve essere installata in ambiente chiuso e può lavorare ad una temperatura compresa tra 15° e 35° C. Non deve essere esposta a getti d'acqua, pioggia o intenso irraggiamento solare. Si abbia cura di disporre di una buona illuminazione.
- ❑ La macchina non deve essere utilizzata nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili e comunque se sono presenti atmosfere potenzialmente esplosive.
- ❑ Nei dintorni della macchina il pavimento deve essere pulito e privo di asperità. La caduta dell'operatore in corrispondenza della macchina potrebbe avere conseguenze molto gravi.
- ❑ Il piano di lavoro, salvo quando diversamente specificato, deve trovarsi a circa 90 cm dal piano di calpestio.
- ❑ Si abbia cura di scegliere una zona adeguatamente illuminata.



ATTENZIONE! Posizionare la macchina su un piano stabile e fissarla per evitare ribaltamenti o cadute accidentali.

2.3 Dispositivi di protezione individuali

E' obbligatorio utilizzare:

- ❑ Guanti da lavoro per manipolazione materiali ed utensili.
- ❑ Occhiali di protezione (D.L. no 277 del 15.05.91 e direttive 80/605 e 88/642 CEE).
- ❑ Cuffie, tappi, o casco antirumore.

2.4 Uso corretto della macchina



ATTENZIONE! Controllare che il prodotto sia conforme alle caratteristiche descritte nel manuale. Qualsiasi carenza di equipaggiamento (rispetto a quanto esposto nel manuale o nei documenti di vendita) deve essere immediatamente segnalata al costruttore. In tali condizioni è vietato l'uso della macchina.



ATTENZIONE! Controllare che il prodotto sia conforme alle caratteristiche descritte nel manuale. Qualsiasi danneggiamento riscontrato (rispetto a quanto esposto nel manuale) deve essere immediatamente segnalato al costruttore. In tali condizioni è vietato l'uso della macchina.



ATTENZIONE! Prima di iniziare a lavorare sulla macchina l'operatore deve essere correttamente istruito da personale esperto e sensibilizzato al rispetto di quanto contenuto del manuale. Quest'ultimo deve essere sempre disponibile all'operatore.



ATTENZIONE! Non rimuovere nessuna protezione di sicurezza o parte di macchina.



ATTENZIONE! Devono essere lavorati solo quei materiali per cui è stato previsto l'uso della macchina.



ATTENZIONE! L'abbigliamento dell'operatore deve essere consono al tipo di lavoro, e in particolare non si devono portare oggetti pendenti in corrispondenza dei polsi e del collo (braccialetti, catenine, sciarpe ecc.): è concreto il rischio di trascinamento ed impigliamento.



ATTENZIONE! Prima dell'uso, controllare l'integrità dell'utensile.



ATTENZIONE! Dispositivi di sicurezza o parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti da un centro assistenza, a meno che nelle istruzioni d'uso non siano date indicazioni diverse.



ATTENZIONE! Rispettate il tipo di servizio della macchina. La macchina è prevista per un funzionamento non continuo: utilizzatela come descritto in queste istruzioni e come indicato nei dati tecnici.

- ☐ Indossare gli occhiali per proteggere gli occhi dalle schegge.
- ☐ Devono essere utilizzati solo utensili adeguati al tipo al tipo di materiale da lavorare.
- ☐ Assicurarsi che il materiale da lavorare non contenga inclusioni di altro materiale che possa compromettere l'integrità dell'utensile.
- ☐ L'operatore deve essere nel pieno delle proprie facoltà psicofisiche per poter utilizzare questa macchina.
- ☐ L'operatore deve sempre porre attenzione alla stabilità del pezzo, prima e dopo la lavorazione.
- ☐ Lavorazioni che compromettono la stabilità del pezzo non devono essere eseguite senza adottare le eventuali misure di sicurezza.
- ☐ Tenere sempre in ordine il posto di lavoro. Il disordine sul posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.
- ☐ Durante la lavorazione l'operatore non deve distrarsi, perché potrebbero verificarsi incidenti. Fare attenzione a quello che si sta facendo, procedere con cautela. Non continuare a lavorare se si è stanchi.
- ☐ Non sovraccaricare l'utensile.
- ☐ Per la propria sicurezza, l'operatore deve utilizzare sempre gli utensili e gli accessori riportati nelle istruzioni d'uso e offerti negli appositi cataloghi. La mancata osservanza di questa prescrizione può provocare incidenti.

2.5 Corretta manutenzione del prodotto

- ☐ Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite quando la macchina non è collegata all'impianto elettrico o ad altra fonte di energia, se prevista (per es. energia pneumatica).
- ☐ Tutte le operazioni manutentive non riportate in questo manuale devono essere eseguite da personale espressamente autorizzato dal costruttore.



ATTENZIONE! L'utilizzatore non deve eseguire operazioni manutentive che non siano illustrate in questo manuale. Il costruttore giudica queste operazioni complesse, che possono compromettere l'integrità della macchina e conseguentemente la sicurezza dell'operatore, quindi devono essere effettuate da specialisti del prodotto.



Utilizzare come ricambi solo ed esclusivamente materiali originali acquistati presso rivenditori autorizzati dal costruttore.

- ☐ Rispettare rigorosamente la tempistica prevista dal costruttore per le manutenzioni.
- ☐ Le operazioni manutentive riportate nel manuale devono essere eseguite da personale qualificato e preparato.



ATTENZIONE! Utilizzare solo utensili in perfetto stato di efficienza e che rispettano scrupolosamente le dimensioni massime imposte dal costruttore.



ATTENZIONE! Utensili danneggiati o eccessivamente usurati possono rilasciare schegge, che possono causare gravissime ferite all'operatore o a persone che si trovino nelle vicinanze.



ATTENZIONE! La manutenzione degli utensili deve essere effettuata da personale esperto, con l'utilizzo di macchine adeguate.

- ☐ Gli utensili devono essere custoditi con cura e le caratteristiche devono essere sempre identificabili.
- ☐ Cavi elettrici con connessioni malferme o con le protezioni anche solo minimamente abrase o rovinate devono essere sostituiti immediatamente.
- ☐ Prima di effettuare riparazioni e cambio di utensili staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ☐ Riporre gli utensili in un luogo asciutto e sicuro, non accessibile a persone estranee. Tenere lontano dal luogo di lavoro i non addetti.
- ☐ Non tendere il cavo di alimentazione e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa. Evitare di esporlo a temperature elevate, oli e spigoli taglienti.

2.6 Sicurezza elettrica

- ☐ NON TOCCARE LE PARTI IN TENSIONE ELETTRICA. Pericolo di scossa elettrica. Alcune parti della macchina sono in tensione elettrica.
- ☐ MANTENERE I BAMBINI E GLI ANIMALI LONTANI DAGLI APPARECCHI ELETTRICI. Bambini e gli animali devono essere tenuti lontani dagli apparecchi collegati alla rete elettrica.

- ❑ **VERIFICARE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE.** La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella dichiarata sulla targhetta dati tecnici. Non utilizzare altri tipi di alimentazione.
 - ❑ **OBBLIGO DI UTILIZZARE UN APPARECCHIO SALVAVITA.** L'utilizzo di acqua con la macchina in funzione aumenta il pericolo di scossa elettrica; questo può provocare anche la morte. Per la sicurezza dell'operatore è obbligatoria l'installazione di un interruttore a corrente differenziale (detto anche apparecchio salvavita o RCD) posto sulla linea di alimentazione elettrica, per un campo di intervento conforme alle normative vigenti nel Paese di utilizzo; consultare il proprio elettricista di fiducia.
 - ❑ **COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA.** Prima di collegare o scollegare la macchina dalla rete di alimentazione, assicurarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF "O" (spento). Se durante l'utilizzo della macchina l'energia elettrica viene a mancare, posizionare l'interruttore su OFF "O" (spento) per evitare un avviamento improvviso.
 - ❑ **COLLEGARSI SOLO AD UNA RETE DI ALIMENTAZIONE PROVISTA DI IMPIANTO DI MESSA A TERRA.** La linea che fornisce l'energia elettrica e l'eventuale cavo di prolunga devono essere muniti di un impianto di messa a terra; solo in questo modo la sicurezza elettrica della macchina è assicurata. Consultare il proprio elettricista di fiducia.
 - ❑ **NON MANOMETTERE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE.** Non manomettere il cavo di alimentazione e non sostituire la spina; in presenza della linea di terra, non utilizzare adattatori per il collegamento alla presa della linea di alimentazione.
 - ❑ **CONTROLLARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE.** Il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) devono essere controllati periodicamente e prima di ogni uso, allo scopo di riscontrare eventuali segni di danneggiamento o di invecchiamento. Se non risultassero in buone condizioni, scollegare immediatamente il cavo; usare la macchina solo dopo aver fatto eseguire la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato.
 - ❑ **MANTENERE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE IN POSIZIONE SICURA.** Tenere il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) lontano dalla zona di lavoro, dalla macchina, da superfici umide o bagnate o oliate o aventi bordi taglienti, da fonti di calore, da combustibili, da zone di transito veicolare e pedonale.
 - ❑ **NON CALPESTARE O SCHIACCIARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE.** Non appoggiare oggetti sul cavo di alimentazione. Tenere presente la sua posizione in ogni momento.
 - ❑ **NON USARE LA MACCHINA IN PRESENZA DI LIQUIDI.** Non bagnare la macchina con liquidi e non esporla ad ambienti umidi. Non lasciarla all'aperto.
 - ❑ **UTILIZZARE UN CAVO DI PROLUNGA IDONEO ALLA MACCHINA.** Utilizzare un cavo di prolunga idoneo alla potenza della macchina; deve avere una sezione adatta alla propria lunghezza, essere omologato e possedere una linea di messa a terra. Consultare il proprio elettricista di fiducia.
 - ❑ **SCOLLEGARE LA MACCHINA IMPUGNANDO SOLO LA SPINA.** Impugnare la spina per estrarla dalla presa elettrica; non tirare il cavo di alimentazione.
 - ❑ **EVITARE IL CONTATTO DEL CORPO CON SUPERFICI MESSE A MASSA O A TERRA.** Evitare il contatto del corpo con superfici messe a massa o a terra, come quelle appartenenti a frigoriferi, termosifoni, tubi, serramenti metallici, ecc.
-
- ## 2.7 Installazione elettrica
- ❑ Prima di collegare la macchina all'impianto elettrico controllare l'adeguatezza del voltaggio e dell'amperaggio, dei sistemi di protezioni della linea come da richieste specifiche del prodotto.
- 

ATTENZIONE! Se prevista la presa di terra controllare scrupolosamente la continuità dell'impianto di terra tra la macchina e la terra dell'impianto elettrico. E' importantissima per la sicurezza dell'operatore.
- ❑ Le macchine prive di presa di terra sono realizzate con componentistica elettrica in doppio isolamento. Il doppio isolamento è contrassegnato dal simbolo:
- 
- ❑ Tutte le macchine che non hanno l'impianto elettrico in doppio isolamento, normalmente sono provviste di spina elettrica del tipo Schuko (fig. 25) per il collegamento alla rete elettrica.
 - ❑ La spina di figura 25 non deve mai essere inserita direttamente nelle prese del tipo riportato in figura 26 perché non verrebbe di fatto collegato l'impianto di terra della macchina con l'impianto di terra della struttura edile.
 - ❑ Per l'inserimento della spina deve essere utilizzato un adattatore del tipo rappresentato in figura 27, oppure essa deve essere inserita in una presa a muro del tipo rappresentato in figura 28 (in sintesi, fare riferimento alla fig. 29).
 - ❑ Controllare sempre l'integrità del cavo di alimen-

tazione e, se risulta danneggiato, farlo sostituire da personale qualificato.

- ❑ Se si utilizza un cavo elettrico di prolunga, accertarsi che esso sia di sezione adeguata alla potenza della macchina e che abbia spina e presa compatibili con quelle della macchina (fig. 25, 26, 27, 28, 29); se è contenuto in un rullo di raccolta occorre estrarlo e svolgerlo completamente per evitare surriscaldamenti.

2.8 Rumorosità e vibrazioni

Il livello di rumorosità riportato nel paragrafo 3.4 è un valore medio di utilizzo, mentre il livello di vibrazioni alle mani non può essere determinato perché dipendente dal pezzo in lavorazione.

L'impiego di pezzi con materiali e forme diverse, l'eccessiva pressione sull'elemento abrasivo e l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni.

Di conseguenza, si raccomanda di adottare tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni: si indossino cuffie antirumore e guanti antivibrazioni, si effettuino delle pause durante la lavorazione, si mantengano in efficienza sia la macchina che gli abrasivi.

2.9 Rischi residui

Queste avvertenze mostrano i rischi principali nell'uso della macchina. Leggere attentamente anche le altre parti del manuale per una operatività sicura e corretta.



Lancio di scintille e polvere verso gli occhi ed il corpo dell'operatore. Indossare occhiali di protezione, maschera antipolvere e abbigliamento robusto.



Rumore elevato generato dalla macchina. Indossare cuffie a protezione dell'udito.



Parti in movimento e bave taglienti che provocano ferite alle mani. Indossare guanti protettivi e mantenere una distanza di sicurezza dalla zona di smerigliatura.



Rischio di scossa elettrica con pericolo di morte. Non toccare le parti in tensione elettrica e mantenere una distanza di sicurezza. Prima di ogni manutenzione scollegare la spina dalla presa di alimentazione.

2.10 Avvertenze speciali



ATTENZIONE! Per eseguire correttamente e in sicurezza il trasporto, la messa in servizio, l'avviamento, l'uso, l'arresto e la manutenzione della macchina, leggete attentamente ed applicate le istruzioni di seguito riportate; agite in conformità a quanto riportato in disegni e dati tecnici.

Prima di iniziare il lavoro, prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina, assicurandovi di saperla arrestare in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite e danni alle cose. Pensate sempre alla vostra e all'altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

Queste istruzioni sono parte integrante della macchina e devono accompagnarla in caso di riparazione o di rivendita.

Conservate con cura e tenete a portata di mano la documentazione fornita, in modo da poterla consultare in caso di necessità.

Tenete presente che queste istruzioni si riferiscono a una macchina che viene fabbricata in più modelli e con diverse configurazioni: a seconda del modello in vostro possesso, applicate le informazioni corrispondenti.

Ogni impiego diverso da quello indicato può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per le persone e le cose.

Utilizzare la macchina un'operatore per volta. Il tipo e la dislocazione dei comandi consente l'utilizzo della macchina in sicurezza ad un solo operatore.

3. INFORMAZIONI TECNICHE

3.1 Uso della macchina

Le troncatrici della serie ORANGE sono state costruite per il taglio di legno e materiali simili (vedere oltre per le specifiche riguardanti i singoli modelli), mediante l'utilizzo di lame circolari dentate.

Ogni altro uso, come pure eventuali modalità di impiego non descritte in questo manuale, possono costituire un serio pericolo per l'utente, nonché danneggiare l'utensile.



La macchina non è stata progettata per uso in ambienti esterni.



ATTENZIONE! Nel caso in cui alcune parti della macchina risultino danneggiate o mancanti, non collegare il cavo di alimentazione e non accendere l'interruttore finché l'utensile non risulti integro e completo.

3.2 Descrizione della macchina

Le parti della macchina sono illustrate in fig. 1.

1. Pianale di appoggio
2. Tavola rotante
3. Braccio porta sega-motore
4. Righe di appoggio
5. Lama
6. Protezione lama interna
7. Impugnatura
8. Motore
9. Pianetto superiore
10. Squadretta superiore
11. Protezione superiore

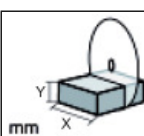
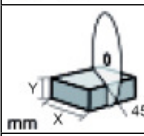
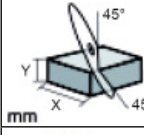
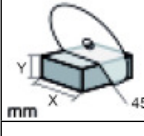
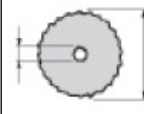
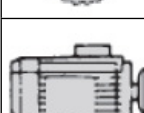
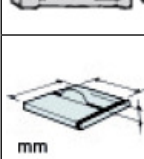
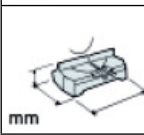
Elenco dei componenti separati della macchina:

- Set di chiavi per la manutenzione
- Spingipezzo per pezzi piccoli
- Asta di arresto
- Manuale istruzioni
- Dichiarazione di conformità

Elenco degli optional:

- Tavolino pieghevole portatile con mensola
- Supporto a rulli
- Aspiratore automatico su ruote per elettrotrattori
- Sacco raccogli segatura
- Banco fisso d'appoggio
- Morsetto verticale

3.3 Dati tecnici

	210
	X=128 Y=48
	X=76 Y=48
	X=128 Y=36
	X=42 Y=36
	ø 210 ø 20
	5000
	1.4
	332 x 235 H 30
	460x430x290
	8.7

3.4 Rumore

Il collaudo acustico della macchina è stato eseguito seguendo le norme UNI 7712 - AFNOR S31069.

Di seguito vengono riportate le modalità ed i valori riscontrati per legno e alluminio.

Legno

- Modello lamalama in widia TAUBE n° d.72
- Diametro lama250 / 305 mm
- Numero giri lama3000 / 4500 giri/min'
- Angolo di taglio90°
- Sezione materiale....42x27 mm

FUNZIONAMENTO A VUOTO

Valore medio del livello sonoro misurato	Lmp = 74,1 dB (A)
Valore del livello sonoro nella postazione di lavoro misurato	Lmp = 77,7 dB (A)
Fattore di correzione ambientale	K = 0,9 dB (A)
Valore medio del livello sonoro corretto	Lpc = 73,2 dB (A)
Valore del livello sonoro nella postazione di lavoro corretto	Lpc = 76,8 dB (A)

FUNZIONAMENTO A CARICO

Valore medio del livello sonoro misurato	Lmp = 78,9 dB (A)
Valore del livello sonoro nella postazione di lavoro misurato	Lmp = 81,3 dB (A)
Fattore di correzione ambientale	K = 0,9 dB (A)
Valore medio del livello sonoro corretto	Lpc = 78,0 dB (A)
Valore del livello sonoro nella postazione di lavoro corretto	Lpc = 80,4 dB (A)

Alluminio

- Modello lamalama in widia TAUBE n° d.84
- Diametro lama250 / 305 mm
- Numero giri lama3000 / 4500 giri/min'
- Angolo di taglio90°
- Sezione materiale....60x30x2 mm

FUNZIONAMENTO A VUOTO

Valore medio del livello sonoro misurato	Lmp = 71,4 dB (A)
Valore del livello sonoro nella postazione di lavoro misurato	Lmp = 78,0 dB (A)
Fattore di correzione ambientale	K = 0,9 dB (A)
Valore medio del livello sonoro corretto	Lpc = 70,5 dB (A)
Valore del livello sonoro nella postazione di lavoro corretto	Lpc = 77,1 dB (A)

FUNZIONAMENTO A CARICO

Valore medio del livello sonoro misurato	Lmp = 87,2 dB (A)
--	-------------------

Valore del livello sonoro nella postazione di lavoro misurato	Lmp = 87,6 dB (A)
Fattore di correzione ambientale	K = 0,9 dB (A)
Valore medio del livello sonoro corretto	Lpc = 86,3 dB (A)
Valore del livello sonoro nella postazione di lavoro corretto	Lpc = 86,7 dB (A)

I valori indicati per il rumore esprimono livelli di emissione e non necessariamente livelli di lavoro sicuro. Sebbene vi sia una correlazione tra livelli di emissione e livelli di esposizione, essa non può essere usata affidabilmente per determinare se siano richieste o meno ulteriori precauzioni.

I fattori che influenzano il reale livello di esposizione del lavoratore includono la durata dell'esposizione, le caratteristiche dell'ambiente, le altre sorgenti di rumore (per esempio il numero di macchine e altre lavorazioni adiacenti).

Le norme e i criteri che regolano i livelli di esposizione possono variare da Paese a Paese. Le informazioni qui riportate intendono consentire la miglior valutazione dei rischi da parte dell'utilizzatore.

3.5 Avvertenze specifiche di sicurezza



I macchinari dotati di raccogli trucioli e cappa di estrazione devono essere collegati al raccoglitore di polveri e frammenti.

- ☐ È tassativo che il pezzo da tagliare venga fissato contro la sponda della base utilizzando lo specifico morsetto, al fine di garantire il suo fermo immobilizzo durante la lavorazione.
- ☐ Se la macchina viene resta stabilmente per lunghi periodi di tempo nello stesso sito, è bene provvedere al suo fissaggio al banco d'appoggio.
- ☐ Lo spazio minimo di sicurezza intorno alla macchina deve essere almeno di 80 cm intorno al pezzo di dimensioni più grandi da lavorare.
- ☐ La macchina può essere utilizzata da un solo operatore per volta. Il tipo e la dislocazione dei comandi consente l'utilizzo della macchina in sicurezza ad un solo operatore.

4. TRASPORTO

La macchina ha dimensioni contenute, quindi può facilmente essere sollevata e trasportata a braccia prendendo l'imballo per le apposite maniglie a sfondamento, oppure tramite l'ausilio di un comune carrello portapacchi.

Nel caso di stoccaggio o movimentazione, occorre prestare la massima attenzione al pittogramma

riportato sull'imballo, poichè esso indica il massimo numero di elementi impilabili in piena sicurezza. Nel caso di trasporto su camion o mezzi analoghi, assicurarsi che l'imballo sia saldamente fissato.

Evitare urti e sollecitazioni al fine di salvaguardare il perfetto funzionamento della macchina e l'incolumità delle persone circostanti.

5. MESSA IN SERVIZIO

Tutte le macchine subiscono in stabilimento un severo collaudo e vengono spedite in perfette condizioni di montaggio.

Eventuali danni riscontrati sulla macchina al momento del ritiro devono essere notificati immediatamente al vettore.

Verificare inoltre la presenza di tutti gli equipaggiamenti forniti di serie con la macchina.



Controllare la presenza di tutti gli accessori di serie ed opzionali che compaiono nel documento di accompagnamento.

5.1 Piazzamento

Posizionare la macchina su un banco di lavoro avente un'altezza di 90 cm circa, con un pianale di almeno 50 x 80 cm.

Si abbia cura di scegliere una zona adeguatamente illuminata e con sufficiente spazio intorno, per consentire un'agevole lavorazione; lo spazio minimo intorno alla macchina deve essere di almeno 80 cm.

Assicurarsi del buon equilibrio e livellamento. Fissare la macchina ad una struttura stabile, utilizzando i due fori che si trovano nella parte posteriore del basamento, per evitare il rischio di ribaltamento.

5.2 Allacciamento elettrico

Prima di collegare la macchina alla rete elettrica assicurarsi che il voltaggio del motore, indicato dall'apposita targhetta posta su di esso, corrisponda alla tensione della linea di alimentazione.

Per macchine con motore trifase, al momento dell'accensione controllare che il senso di rotazione della lama sia quello indicato dalla freccia posta sul fianco anteriore sinistro del braccio porta lama. Nel caso fosse contrario, si inverta la posizione del cavo centrale di alimentazione, indistintamente con uno dei due laterali.



ATTENZIONE! Assicurarsi che il collegamento del cavo di terra sia collegato alla messa a terra della ditta.

Il motore (tipo S3 - 49%) è previsto per il servizio alternato; fare attenzione che non resti acceso inutilmente per lungo tempo.

Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento sulla macchina, di tipo manutentivo o per sostituzione lama.

Qualora sia necessario l'uso di prolunghe, controllare che la sezione dei cavi sia idonea a sopportare l'intensità di corrente assorbita dalla macchina; è comunque consigliabile usare prolunghe più corte possibile.

Non abbandonare mai la macchina con la presa di corrente collegata alla rete d'alimentazione.

Non trasportare o movimentare la macchina se la presa di corrente è collegata alla rete d'alimentazione.

5.3. Allacciamento aspirazione

La macchina è predisposta per essere collegata ad un sacchetto raccogli trucioli o ad un aspiratore indipendente (entrambi su richiesta).

Per il montaggio del sacchetto raccogli trucioli, vedere il Cap. 6.1.4.

Per il collegamento della macchina all'aspiratore, inserire la presa d'aspirazione all'interno del bocchettone posteriore o al bocchettone della protezione superiore.

L'utilizzo di aspirazione esterna deve in ogni caso garantire una velocità di uscita dell'aria aspirata di almeno 30 m/s.

6. ISTRUZIONI D'USO

6.1 Regolazioni



ATTENZIONE! Al fine di garantire la stabilità della macchina durante le operazioni di taglio, è necessario fissarla ad una struttura stabile utilizzando gli appositi fori ricavati nel basamento.

6.1.1 Posizionamento delle aste di arresto

Per ottenere pezzi di uguali dimensioni, utilizzare il registro completo montato sull'appoggio, sia sul lato destro che su quello sinistro.

Per montare il registro completo:

12. Inserire la sbarra **1** (fig. 4) nel foro della sponda.
13. Bloccarla con la vite a galletto **2** (fig. 4).
14. Allentare il volantino **3** (fig. 4).
15. Posizionare a misura il registro e serrare la vite **3**.



ATTENZIONE! Controllare che l'asta di arresto non incontri mai la traiettoria di discesa della lama.

6.1.2 Regolazione angolazione tavola

La testa può ruotare fino a 45° sia a destra che a sinistra. Le posizioni predefinite sono 15°, 22,5°, 30° e 45°.

Per effettuare questa operazione:

1. Allentare la vite a galletto **4** (fig. 6).
2. Sbloccare la testa della macchina spingendo verso il basso la leva **5** (fig. 6).
3. Girare il supporto rotante per mezzo dell'impugnatura.
4. Accertarsi che il perno di bloccaggio sia perfettamente inserito nella scanalatura del settore girevole.
5. La testa si arresta automaticamente ogni volta che l'indice rosso **6** (fig. 6) è allineato alla posizione corrispondente, indicata sulla piastra graduata.
6. Per tutte le posizioni intermedie, una volta che l'indice sia allineato alla posizione indicata sulla piastra, bloccare il cuscinetto rotante per mezzo della vite a galletto **4** (fig. 6).

Per evitare danni all'utilizzatore durante la rotazione

del settore scanalato oltre i 45° sia a destra che a sinistra, sono stati previsti dei fine corsa regolabili sulla base.



ATTENZIONE! Prima di effettuare la rotazione, controllare che questa possa avvenire senza impedimenti (trucioli, utensili, pezzi rimasti da lavorazioni precedenti, ecc.).

6.1.3 Regolazione angolazione braccio

Il braccio sega-motore può essere inclinato solo verso sinistra fino ad un massimo di 45° (posizione di fine corsa) e con la tavola rotante in posizione 0° (vedi punto 6.4.2). Per effettuare questa regolazione, procedere come segue:

1. Sbloccare la maniglia di bloccaggio **7** (fig. 8) posta sul retro della macchina e inclinare la testa.
2. Per tutte le altre posizioni intermedie, allineare l'indice rosso **8** (fig. 8), posto sul retro della testa, alla posizione corrispondente indicata sulla scala graduata **9** (fig. 8) del giunto girevole.
3. Regolare la vite limitata della profondità di taglio **28** (fig. 24) secondo la profondità di taglio desiderata, quindi fissare tale regolazione mediante il dado di bloccaggio.

6.1.4 Sacchetto raccogli segatura

Per il montaggio e l'utilizzo del sacchetto raccogli trucioli (opzionale), procedere nel modo seguente:

1. Infilare il sacchetto raccogli segatura e trucioli **10** (fig. 10) nell'apposito bocchettone posteriore.
2. Bloccarlo con l'apposita fascetta metallica **11** (fig. 11).



Vuotare il sacchetto raccogli segatura quando è pieno.

6.1.5 Regolazione del morsetto verticale

Per bloccare un pezzo col morsetto verticale in dotazione, procedere nel modo seguente:

1. Inserire l'asta **12** (fig. 12) nell'apposita sede posta sulla squadretta e fissarla al pianetto tramite il pomello **13** (fig. 12).
2. Con i pomelli **14** (fig. 12) si regola l'altezza del morsetto e si blocca il pezzo da lavorare.

6.1.6 Regolazione della squadra d'appoggio

Questo dispositivo opzionale viene utilizzato solo in occasione di tagli sul pianetto superiore. Per effettuare questa regolazione, procedere nel modo seguente:

1. Allentare la vite a galletto **15** (fig. 13).
2. Far scivolare la squadra sul supporto nella posizione desiderata, aiutandosi con la scala graduata **16** (fig. 13).

6.2 Funzionamento

6.2.1. Controlli preliminari

La macchina può essere trasportata a mano, bloccando il braccio porta sega-motore tramite il perno **17** (fig. 14); quando la si solleva, prenderla per l'impugnatura.

Dopo aver disimballato la macchina, prima di avviare il motore, sbloccare il braccio porta sega-motore:

1. Tirare verso l'esterno il perno **17** (fig. 14)
2. Accompagnare il braccio porta sega-motore in posizione di riposo.



Assicurarsi del corretto movimento della protezione lama; controllare attentamente che la lama stessa, facendola ruotare a mano, non abbia nessun tipo di impedimento.



ATTENZIONE! Al fine di evitare la caduta del pezzo in lavorazione, stare attenti che questo non sporga sulla parte sinistra della macchina per più del 50% della sua lunghezza, e che a destra non sporga oltre il 35% (vedi fig. 15).

6.2.2. Operazione di taglio parte inferiore

L'operazione di taglio nella parte inferiore si esegue nel modo seguente:

1. Sbloccare la testa, spingendo leggermente verso il basso il braccio porta sega-motore e sfilando il perno **17** (fig. 14).
2. Sollevare la testa della macchina fino alla massi-

ma escursione.

3. Fissare il pezzo da tagliare contro la sponda della base per mezzo del morsetto. Questo accorgimento garantisce l'immobilità del pezzo durante il taglio: serve a prevenire lesioni, impedendo nel contempo che sia l'utensile, sia il pezzo da lavorare possano venir danneggiati.
4. Tenendo la mano destra sull'impugnatura, premere il pulsante **18** (fig. 16) per sbloccare il braccio.
5. Avviare il motore premendo prima il dispositivo di rilascio dell'interruttore principale **19** (fig. 16), quindi premere il pulsante di avvio **20** (fig. 16) posto sull'impugnatura.
6. Abbassare la testa e portare gradatamente la lama a contatto con il pezzo da tagliare.
7. Completare l'operazione di taglio, quindi sollevare la testa riportandola in posizione originale.
8. Spegner il motore (OFF) rilasciando l'interruttore principale **20** (fig. 16).



ATTENZIONE! Una maggiore pressione sull'impugnatura durante il taglio non significa necessariamente una maggiore velocità di taglio. Al contrario, può provocare un eccessivo sovraccarico del motore e un funzionamento meno efficiente (può verificarsi la rottura del motore e il danneggiamento della lama).

6.2.3. Taglio sul pianetto superiore



ATTENZIONE! Si possono tagliare esclusivamente legno e PVC. E' tassativamente vietato tagliare alluminio, ferro (e materiali ferrosi), rame e comunque tutti i materiali diversi da quelli espressamente autorizzati.



ATTENZIONE! Quando si lavora sul pianetto superiore, è obbligatorio montare il carter di protezione inferiore in dotazione alla macchina.

Per montare il carter di protezione inferiore, agire come segue:

1. Con il braccio porta sega-motore sollevato, inserire il carter sugli appoggi angolari della base (fig. 18).
2. Abbassare di nuovo la testa e bloccare il corpo in tale posizione per mezzo del perno di bloccaggio **17** (fig. 14).

Per regolare l'altezza della superficie di lavoro superiore, al fine di ottenere le larghezze di taglio desiderate, seguire la procedura seguente:

1. Allentare le due viti a galletto **22** (fig. 18).
2. Spostare la sponda superiore verso la lama.
3. Abbassare oppure alzare il piano di lavoro all'al-

tezza di taglio desiderata.

4. Serrare bene le due viti a galletto **22** (fig. 18).

L'operazione di taglio sul pianetto superiore si esegue nel modo seguente:

1. A motore spento (OFF), abbassare la testa della macchina.
2. Bloccare la testa per mezzo del fermo **17** (fig. 14).
3. Regolare l'altezza del piano di lavoro superiore in base all'altezza di taglio desiderata.
4. Controllare il corretto funzionamento della protezione mobile superiore dopo averla alzata leggermente: deve ritornare nella posizione originale, coprendo interamente la lama.
5. Avviare il motore così come descritto nel Capitolo 6.2.2., quindi bloccare l'interruttore principale in posizione "ON" per mezzo del dispositivo di bloccaggio **21** (fig. 16) situato nella parte inferiore dell'impugnatura.
6. Collocare il pezzo da tagliare sulla superficie di lavoro, facendolo aderire lateralmente alla staffa, quindi muovere il pezzo lentamente e gradatamente in direzione della lama.
7. Per fermare la macchina, premere l'interruttore di marcia **20** (fig. 16), che sblocca automaticamente il pulsante di blocco **21** (fig. 16).



La protezione in plastica superiore **23** (fig. 19) è munita di un fermo antirotazione che ne evita il ribaltamento completo.



ATTENZIONE! Una maggiore pressione sul legno verso la lama durante la lavorazione non significa necessariamente una maggiore velocità di taglio. Al contrario, può provocare un eccessivo sovraccarico del motore e un funzionamento meno efficiente.



ATTENZIONE! Quando si effettuano operazioni di taglio sul pianetto superiore per un pezzo di piccole dimensioni, in modo tale da costringere l'operatore ad avvicinare la mano a circa 10 cm dalla lama, si deve utilizzare lo spingipezzo (fig. 20).



ATTENZIONE! Il pezzo da lavorare deve essere sempre tenuto saldamente; tuttavia occorre evitare di bloccarlo in prossimità della zona di taglio utilizzando le mani.



ATTENZIONE! Quando si lavora al pannello superiore assicurarsi che il perno di blocco **17** (Fig. 14) sia ben inserito nel suo alloggiamento fino a fine corsa.

7. DISPOSITIVI DI SICUREZZA



ATTENZIONE! Durante l'uso della macchina, non rimuovere mai i dispositivi di protezione antinfortunistici ed accertarsi che siano sempre efficienti.

La macchina è provvista di un sistema di bloccaggio, che impedisce il movimento pendolare della testa e la blocca in posizione abbassata, sia durante la lavorazione con l'utilizzo del pianetto superiore, sia durante il trasporto (la macchina può essere facilmente trasportata tramite l'impugnatura di comando). La macchina viene consegnata con la testa bloccata in tale posizione (per sbloccarla, vedi punto 6.2.1).

- ❑ Il braccio porta sega-motore è tenuto in posizione di riposo (sollevato) da un'apposita molla.
- ❑ In posizione di riposo (a braccio alzato) la lama è completamente coperta dalla protezione inferiore e si scopre gradualmente quando viene abbassata per il taglio.
- ❑ Sul pianetto superiore la lama è completamente coperta da una protezione; questa si solleva al passaggio del materiale da tagliare, per poi ricadere richiamata da una molla.
- ❑ La macchina è provvista di un coltello divisore in acciaio, con resistenza min. 48 kg/mm². Durante il taglio mantiene aperto il materiale, impedendo il bloccaggio della lama.
- ❑ La macchina è provvista di pulsante di accensione "a uomo presente".
- ❑ La macchina consente il bloccaggio del pulsante in posizione "ON", per poter eseguire la lavorazione sul pianetto superiore. In caso di mancanza di alimentazione elettrica, un sistema di sicurezza impedisce la riaccensione improvvisa al momento del ripristino della corrente.
- ❑ La macchina è provvista di un ulteriore carter di protezione inferiore della lama, che deve essere montato quando si lavora sul pianetto (vedi punto 6.2.3.).
- ❑ La macchina è provvista di un coprilama, che si sposta quando ci si accinge ad effettuare un taglio e che ritorna poi automaticamente nella posizione originaria.
- ❑ La macchina è provvista di un sistema di bloccaggio del braccio porta sega-motore in posizione di riposo (sollevato), in modo da evitare il suo abbassamento accidentale.
- ❑ La macchina è provvista di un sistema di frenatura automatica del motore, in grado di arrestare la rotazione della lama in 5 ÷ 7 secondi.

8. MANUTENZIONE



ATTENZIONE! Prima di effettuare riparazioni o manutenzioni, scollegate il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Se il cavo di alimentazione è usurato, tagliato, danneggiato, sostituitelo immediatamente.



ATTENZIONE! Per evitare uno shock elettrico, un principio di incendio o ferite alla persona, utilizzate solamente pezzi di ricambio identici con caratteristiche equivalenti.



ATTENZIONE! Utilizzate occhiali di protezione se utilizzate aria compressa o aspiratori per la pulizia.



ATTENZIONE! L'accidentale caduta dell'operatore sulla macchina potrebbe causare danni anche gravi alla persona.

- ❑ E' buona norma controllare una volta alla settimana le condizioni del cavo di alimentazione e provvedere alla sua sostituzione se fosse rovinato o con i cavi interni esposti.
- ❑ E' importante che i piani di appoggio e le squadrette di guida siano sempre puliti; per questo scopo, si consiglia di dotare la macchina di un sistema di aspirazione; la macchina è già predisposta, con apposito convogliatore e relativa bocchetta di attacco.
- ❑ Mantenere l'impugnatura della macchina sempre pulita, onde evitare scivolamenti accidentali della presa.
- ❑ E' importante tenere pulita la zona intorno alla macchina per evitare il pericolo di inciampi e cadute.
- ❑ Dopo l'utilizzo, pulire accuratamente la macchina con getto d'aria o un pennello asciutto e rimuovere eventuali colle o materiali residui dai piani di lavoro.
- ❑ Per ottenere risultati ottimali, occorre verificare giornalmente le condizioni della lama e provvedere alla sua affilatura non appena se ne riscontri la necessità.

8.1.1 Lubrificazione

La macchina non richiede alcuna lubrificazione particolare, in quanto tutti gli organi in movimento sono autolubrificanti.

8.1.2 Prima di ogni operazione di taglio

Prima di iniziare la lavorazione, è buona norma effettuare i controlli seguenti:

- Buono stato delle lame.
- Corretto fissaggio delle lame.
- Bloccaggio delle tavole girevoli.
- No impedimenti al movimento dei bracci portalama.
- No impedimenti al movimento dell'unità mobile.
- Effettivo bloccaggio del pezzo da tagliare.
- Corretto funzionamento dei pulsanti di emergenza.

8.1.3. Montaggio e/o sostituzione lama



ATTENZIONE! L'utensile deve essere sostituito non appena il tagliente perde il filo; per questa operazione occorre indossare guanti da lavoro e procedere solamente dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente.



La coppia di serraggio della lama è 15 Nm, utilizzando una vite di qualità 8.8.

Il montaggio e/o lo sostituzione della lama si effettua nel modo seguente:

1. Portare il pianetto superiore al punto di massimo innalzamento (vedi punto 6.2.3.).
2. Sbloccare la protezione mobile premendo il nottolino di arresto **24** (fig. 21) e sollevando contemporaneamente la protezione, in modo da scoprire la lama.
3. Utilizzare i due attrezzi in dotazione, inserendo la chiave esagonale da 5 mm nel terminale **25** (fig. 22) dell'albero motore e la chiave esagonale nella vite di fissaggio della lama **26** (fig. 23), quindi allentare la vite girandola in senso orario.
4. Rimuovere la flangia esterna **27** (fig. 23), rimuovere la lama facendola scivolare fuori dalla parte inferiore della testa e poi montare una nuova lama.
5. Accertarsi che i denti della lama siano orientati nella direzione della freccia raffigurata sulla lama stessa.
6. Rimontare la flangia esterna e serrare bene la vite di fissaggio della lama, girandola in senso antiorario per mezzo delle chiavi in dotazione.

La protezione mobile ritornerà automaticamente nella posizione corretta quando la testa della macchina verrà abbassata, senza dover riposizionare il nottolino di arresto.



ATTENZIONE! Mai montare lame incrinate. Per la lavorazione del legno utilizzare unicamente utensili conformi alla norma EN 847-1, mentre per alluminio e PVC occorre utilizzare utensili specifici.

9. INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI

Ogni macchina è stata scrupolosamente collaudata nello stabilimento prima della spedizione e ben difficilmente sarà soggetta a guasti o rotture.

In ogni caso proponiamo qui di seguito un breve elenco delle principali anomalie che nel corso del tempo potrebbero verificarsi, come pure dei relativi provvedimenti per porvi rimedio.



ATTENZIONE! Prima di intervenire per risolvere il problema, disconnettere la macchina dalla rete elettrica.

La lama non taglia completamente

Effettuare la regolazione dell'abbassamento del braccio porta sega-motore, agendo sulla vite di registro **28** (fig. 24), che si trova nella parte superiore destra del supporto.

Fare attenzione che la lama non oltrepassi l'insero della tavola rotante.

Il pulsante si blocca

Se l'inconveniente si verifica durante la lavorazione, occorre staccare l'alimentazione elettrica, arrestando in questo modo il movimento della lama; al ripristino della corrente il motore non ripartirà automaticamente, grazie al sistema di sicurezza di cui è dotato.

A macchina spenta si può procedere a verificare la causa del problema: liberare il pulsante eventualmente rimasto incollato e sostituirlo se necessario.

10. SMALTIMENTO

Se la macchina viene rottamata, si deve procedere allo smaltimento delle sue parti in modo differenziato.

La struttura della macchina e la lama sono in acciaio, mentre alcune parti come l'impugnatura, i carter del motore elettrico, ecc. sono in materiale polimerico.

Si raccomanda di suddividere i materiali diversificandoli a seconda della loro natura, incaricando imprese specializzate abilitate allo smaltimento, in osservanza di quanto prescritto dalla legge.

Nel rispetto della direttiva 2002/96/CE è vietato conferire la macchina alla normale raccolta rifiuti. Contattate il rivenditore per procedere allo smaltimento.



Abbiate rispetto per l'ambiente!

Smaltite i residui di lavorazione (trucioli, limatura da taglio, ecc.) nel rispetto della normativa vigente.

Rivolgetevi ad un centro specializzato per la raccolta di materiali metallici.

11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Costruttore: COMPA TECH S.r.l.

Sede legale: Via Piemonte, 11/15 41012 Carpi (MO)

Tel. (+39) 059 527887

Fax (+39) 059 527889

Prodotto: Troncatrice

Anno di produzione: 2014

COMPA TECH è il depositario autorizzato a custodire il Fascicolo Tecnico, come stabilito dalla normativa della Comunità Europea.

Le macchine prodotte da COMPA TECH e riportate nell'allegato A sono conformi alle seguenti:

- ☐ 2006/42/CE
Direttiva Macchine e successive modifiche.
- ☐ 2014/30/CE
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica.
- ☐ 2011/65/CE (solo allegato B)
Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- ☐ D. Lgs. 27.1.2010 n° 17
Attuazione della Direttiva 2006/42/CE.

Carpi, 17/11/2014



Ennio Baraldi, amministratore unico

12. RICAMBI

Indicate sempre chiaramente:

- ☐ modello della macchina;
- ☐ numero di codice dei particolari;
- ☐ quantità dei particolari;
- ☐ indirizzo della vostra Azienda.



Ricambi originali

Il costruttore si esime da ogni responsabilità per danni di qualsiasi natura, generati da un impiego di parti di ricambio non originali.

INFORMATIONS SUR LE FABRICANT

Active depuis presque 50 ans dans le secteur des machines de travail du bois, Compa s'est spécialisée depuis plus de vingt-cinq ans dans la production de scies à onglet et représente la seule entreprise qui peut se vanter d'avoir une spécialisation aussi marquée et une gamme de modèles si large et qualifiée.

Compa Tech s.r.l. ne pourra pas être tenue responsable des éventuels dommages qui découleront d'une utilisation non décrite dans ce manuel ou d'une maintenance non correctement effectuée.

Tous les droits sont réservés à Compa Tech s.r.l.

Pour toute requête ou conseil d'utilisation, adressez-vous au revendeur le plus proche.

Pour toute correspondance écrite ou téléphonique avec le Revendeur ou avec Compa Tech S.r.l. concernant la machine, il est nécessaire de fournir les informations suivantes:

- ☐ Modèle machine
- ☐ Numéro de série
- ☐ Tension et fréquence de la machine
- ☐ Nom du Concessionnaire auprès duquel elle a été achetée
- ☐ Description de l'éventuel défaut trouvé
- ☐ Description du type de coupe effectuée
- ☐ Heures d'utilisation quotidienne

Envoyer à: COMPA TECH S.r.l.

Via Piemonte, 11/15
42012 - Carpi (MO) - ITALY
Tel: (+39) 059-527887
Fax: (+39) 059-527889
E-mail: info@compasaw.com
Http: [//www.compasaw.com](http://www.compasaw.com)

Pour tout besoin ou conseil d'utilisation, veuillez contacter votre revendeur local.

Tous les droits concernant ce manuel sont réservés à Compa Tech s.r.l.

Compa Tech s.r.l. ne peut être tenu responsable des dommages pouvant survenir lors de l'utilisation de la machine non décrite dans ce manuel, ou pour des opérations de maintenance mal effectuées.

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Le modèle de la machine est représenté par une plaque (voir fig. 2) placée sur la partie avant de la base, avec l'identification de la machine indiquant les données suivantes:

1. Nom Fabricant
2. Modèle machine
3. Données techniques
4. Marque de certification
5. Port de lunettes de protection obligatoire
6. Port de gants de protection obligatoire
7. Port d'un casque anti-bruit obligatoire
8. Indication pour élimination des déchets
9. Année de construction

SOMMAIRE

INFORMATIONS SUR LE FABRICANT	17
IDENTIFICATION DE LA MACHINE.....	17
1. GENERALITES SUR LE MANUEL	19
1.1 Premières consignes de sécurité	19
1.2 Garantie	19
2. CONSIGNES GENERALES DE SECURITE.....	20
2.1 Consignes sur le transport.....	20
2.2 Consignes sur l'installation	20
2.3 Equipements de protection individuelle	20
2.4 Utilisation correcte de la machine.....	20
2.5 Maintenance correcte du produit	21
2.6 Consignes de sécurité électriques.....	21
2.7 Sécurité sur le niveau sonore et vibrations	22
2.8 Risques résiduels	22
2.9 Consignes spéciales	23
3. INFORMATIONS TECHNIQUES	23
3.1 Utilisation de la machine	23
3.2 Description de la machine	23
3.3 Données techniques	24
3.4 Bruit 24	
4. TRANSPORT	25
5. MISE EN SERVICE	25
5.1 Placement.....	25
5.2 Raccordement électrique.....	25
5.3. Connexion d'aspiration.....	26
6. MODE D'EMPLOI	26
6.1 Paramètres	26
6.2 Fonctionnement.....	27
7. DISPOSITIFS DE SECURITE.....	29
8. ENTRETIEN	29
9. PROBLEMES, CAUSES ET SOLUTIONS	30
10. ELIMINATION	31
11. DECLARATION DE CONFORMITE	31
12. PIECES DE RECHANGE	31

1. GENERALITES SUR LE MANUEL

Ce manuel se compose de 3 parties principales.

- ❑ La première partie fournit des informations relatives au fabricant et à la structure du manuel.
- ❑ La deuxième partie contient des informations générales sur la sécurité, qui doivent être absolument lues avant de commencer une quelconque opération sur la machine.
- ❑ La troisième et dernière partie contient des consignes spécifiques sur le modèle avec des informations supplémentaires de sécurité spécifiques au produit.



Les 3 sections de ce manuel doivent être attentivement lues avant de commencer une quelconque activité.

Type d'informations:



REMARQUES: Ce symbole signale les informations techniques jugées importantes pour une utilisation efficace du produit.



AVERTISSEMENTS: Ce symbole signale les informations techniques jugées importantes pour ne pas endommager le produit et ne pas compromettre la sécurité de l'opérateur.



ATTENTION! Ce symbole signale les informations techniques jugées importantes pour la protection de l'opérateur.

1.1 Premières consignes de sécurité



ATTENTION! le non-respect d'une quelconque consigne contenue dans ce manuel entraîne une augmentation de la probabilité d'incident.



ATTENTION! contrôlez, pour le modèle spécifique de produit, l'existence ou non de risques résiduels avant de commencer à utiliser la machine.



ATTENTION! L'opérateur ne doit réaliser aucune opération de maintenance non contenue dans ce manuel. Seul un personnel expressément autorisé par le fabricant peut. Il ne s'agit pas d'un oubli mais d'un choix dû à la délicatesse et la répercussion que cette opération pourrait avoir sur la sécurité du produit.



ATTENTION! L'utilisateur ne doit utiliser aucune modalité d'utilisation non prévue dans ce manuel. Il ne s'agit pas d'un oubli mais d'un choix dû à la dangerosité que cette opération pourrait représenter pour la sécurité de l'opérateur.



ATTENTION! le non-respect des consignes contenues dans ce manuel exonère le fabricant de toute responsabilité en cas d'incident.



Les textes, figures et instructions techniques décrits dans le manuel correspondent au standard mis à jour à la date d'édition du manuel. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter des modifications techniques, même importantes, avec la mise à jour du manuel, sans s'exposer à aucune obligation.

1.2 Garantie

Les produits Compa utilisés par un personnel non professionnel et couverts par la directive de la communauté européenne n°1999/44/CE généralement vendus sans facture mais avec un ticket, ont une garantie de deux ans.

Les produits Compa utilisés par un personnel professionnel (artisans, etc.) généralement vendus avec une facture ont une garantie d'un an.

La garantie est reconnue uniquement si le produit a été utilisé exclusivement de la manière décrite dans le présent mode d'emploi, s'il n'a pas été altéré, s'il n'a pas été réparé par un personnel non agréé et, le cas échéant, si seules des pièces de rechange d'origine ont été utilisées. Sont dans tous les cas exclus les consommables et/ou les composants sujets à une usure particulière comme les batteries, les ampoules, les éléments de coupe et de finition, etc.

Le jugement de l'existence des conditions de garantie est à la discrétion sans appel de Compa. La

demande d'intervention en garantie doit être transmise au revendeur ou à l'un des centres d'assistance les plus proches en remplissant les formulaires disponibles sur place.

2. CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

2.1 Consignes sur le transport



ATTENTION! avant de commencer le transport, lire attentivement toutes les informations sur les poids et sur la modalité de levage des produits.

2.2 Consignes sur l'installation



ATTENTION! avant de procéder à l'installation du produit, lire toutes les informations relatives à cette opération.

- ☐ Respectez scrupuleusement les espaces de manœuvre minimaux définis par le fabricant pour le modèle de machine spécifique.
- ☐ Avant de brancher la machine à l'installation électrique, contrôlez la correspondance du voltage et de l'ampérage des systèmes de protection de la ligne avec les spécifications techniques du produit.



ATTENTION! Si une prise de terre est prévue, contrôlez scrupuleusement la continuité du circuit de terre entre la machine et la terre de l'installation électrique. Elle est très importante pour la sécurité de l'opérateur.

- ☐ Les machines sans prise de terre sont réalisées avec des composants électriques à double isolement.
- ☐ Respectez scrupuleusement l'ergonomie d'utilisation.
- ☐ Si prévu, raccordez la machine à un système d'aspiration efficace.
- ☐ Les machines doivent être installées dans un lieu fermé et peuvent fonctionner à une température comprise entre 15 et 35°C. Elles ne doivent pas être exposées à des jets d'eau, à la pluie ou à des rayons du soleil intenses. Assurez un bon éclairage.
- ☐ La machine ne doit pas être utilisée à proximité de liquides ou de gaz inflammables et en général en présence d'atmosphères potentiellement explosives.
- ☐ Le sol autour de la machine doit être propre et sans aspérités. La chute de l'opérateur sur la machine pourrait avoir de très graves conséquences.
- ☐ Le plan de travail, sauf spécifications différentes, doit se trouver à environ 90 cm du plancher.
- ☐ Veillez à choisir une zone bien éclairée.



ATTENTION! placez la machine sur un plan stable et fixez-la pour éviter tout retournement ou chute accidentelle.

2.3 Equipements de protection individuelle

Il est obligatoire d'utiliser:

- ☐ Gants de travail pour la manipulation des matériaux et des outils.
- ☐ Lunettes de protection (D.L. italien n° 277 du 15.05.91 et directives 80/605 et 88/642 CEE).
- ☐ Casques ou bouchons anti-bruit.

2.4 Utilisation correcte de la machine



ATTENTION! contrôlez la conformité du produit aux caractéristiques contenues dans le manuel. Toute différence d'équipement (par rapport au manuel ou aux documents de vente) doit être immédiatement signalée au fabricant. L'utilisation de la machine est interdite dans ces conditions.



ATTENTION! contrôlez la conformité du produit par rapport aux caractéristiques contenues dans le manuel. La présence d'endommagements sur le produit doit être signalée au fabricant. L'utilisation de la machine est interdite dans ces conditions.



ATTENTION! avant de commencer à travailler sur la machine, l'opérateur doit être correctement instruit par un personnel expérimenté et sensibilisé sur toutes les informations contenues dans ce manuel.

Ce manuel doit toujours être à la disposition de l'opérateur.



ATTENTION! n'enlevez aucun protecteur de sécurité ou partie de la machine.



ATTENTION! Seuls les matériaux pour lesquels l'utilisation de la machine a été prévue peuvent être coupés.



ATTENTION! la tenue vestimentaire de l'opérateur doit être conforme au type de travail et notamment : Il ne doit pas porter d'objets pendants aux poignets et au cou (bracelets, chaînes, écharpes et autres). Il y aurait un risque concret d'entraînement et d'accrochage.



ATTENTION! contrôlez que l'outil n'est pas endommagé.



ATTENTION! les dispositifs de sécurité ou pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées par un centre d'assistance si aucune indication différente ne figure dans le mode d'emploi.



ATTENTION! Respectez le type de service de la machine. La machine est prévue pour un fonctionnement non continu : utilisez-la de la façon décrite dans ces instructions et indiquée dans les données techniques.

- ❑ Portez les lunettes pour protéger les yeux des éclats.
- ❑ Seuls des outils adaptés au type de matériau à couper doivent être utilisés.
- ❑ Assurez-vous que le matériau à couper ne contient pas d'autres matériaux qui peuvent compromettre l'état de l'outil.
- ❑ L'opérateur doit être en pleine possession de ses facultés psychophysiques pour pouvoir utiliser la machine.
- ❑ La stabilité de la pièce doit toujours être évaluée par l'opérateur avant et après la coupe.
- ❑ Les coupes compromettant la stabilité de la pièce ne doivent pas être effectuées sans prendre les mesures de sécurité adéquates.
- ❑ Assurez toujours l'ordre au niveau du poste de travail. Le désordre au niveau du poste de travail comporte un risque d'incidents.
- ❑ L'opérateur ne doit se distraire durant aucune coupe. Une distraction pourrait provoquer un incident. Faites attention à ce que vous êtes en train de faire, procédez avec précaution. Ne continuez pas à travailler en cas de fatigue.
- ❑ Ne surchargez pas l'outil.
- ❑ Pour la sécurité de l'opérateur, utilisez toujours des outils ou accessoires indiqués dans le mode d'emploi et proposés dans les catalogues. L'utilisation d'accessoires ou de consommables différents ou en général non recommandés dans le mode d'emploi ou le catalogue peut provoquer des incidents.

2.5 Maintenance correcte du produit

- ❑ Toutes les opérations de maintenance doivent être réalisées quand la machine n'est pas branchée à l'installation électrique ni à aucune autre source d'énergie (énergie pneumatique).
- ❑ Toutes les opérations de maintenance ne figurant pas dans ce manuel doivent être réalisées par un personnel expressément autorisé par le fabricant.



ATTENTION! Il est interdit à l'utilisateur de réaliser des opérations de maintenance non illustrées dans ce manuel. Il s'agit d'opérations jugées complexes par le fabricant et peuvent compromettre l'état de la machine et par conséquent la sécurité de l'opérateur si elles ne sont pas réalisées par des spécialistes du produit.



Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine achetées chez les revendeurs autorisés par le fabricant.

- ❑ Respectez rigoureusement la fréquence des entretiens prévue par le fabricant.
- ❑ Les opérations de maintenance indiquées dans ce manuel doivent être réalisées par un personnel qualifié et préparé. C'est une condition nécessaire pour l'application correcte des informations contenues dans ce manuel.



ATTENTION! utilisez uniquement des outils en parfait état de marche et qui respectent scrupuleusement les dimensions maximales imposées par le fabricant.



ATTENTION! les outils endommagés ou excessivement usés peuvent relâcher des éclats pouvant provoquer de graves blessures à l'opérateur ou au personnel à proximité.



ATTENTION! les outils doivent être entretenus par un personnel expérimenté avec des instruments adéquats.

- ❑ Les outils doivent être conservés avec soin et les caractéristiques doivent toujours être identifiables.
- ❑ Les câbles électriques ayant des connexions fragiles ou des protections ne serait-ce qu'un peu abîmées doivent être immédiatement remplacés.
- ❑ Avant d'effectuer des réparations et un changement d'outils, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
- ❑ Rangez les outils dans un lieu sec et sûr, et de manière à ce qu'ils ne soient pas accessibles aux personnes étrangères. Eloignez les personnes étrangères aux opérations du lieu de travail.
- ❑ Ne levez pas la machine par le câble et ne l'utilisez pas pour débrancher la fiche de la prise. Protégez la machine des températures élevées, de l'huile et des coins.

2.6 Consignes de sécurité électriques

- ❑ **ATTENTION ! NE TOUCHEZ PAS LES PARTIES SOUS TENSION ELECTRIQUE.** Risque de décharge électrique. Certaines parties de la machine sont sous tension électrique.

- ❑ **NE LAISSEZ PAS LES ENFANTS ET LES ANIMAUX S'APPROCHER DES APPAREILS ELECTRIQUES.** Les enfants et les animaux doivent être éloignés des appareils branchés au secteur.
- ❑ **VERIFIEZ LA TENSION D'ALIMENTATION.** La tension d'alimentation doit correspondre à celle déclarée sur la plaque des données techniques. N'utilisez aucun autre type d'alimentation.
- ❑ **ATTENTION ! UTILISATION D'UN DISJONCTEUR DIFFERENTIEL OBLIGATOIRE.** Risque de décharge électrique. L'utilisation de l'eau avec la machine actionnée par l'énergie électrique augmente le risque de décharges électriques qui peut même provoquer la mort. Pour votre sécurité, il est obligatoire d'installer un interrupteur différentiel (ou RCD) sur la ligne d'alimentation électrique pour un champ d'application conforme aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation ; consultez votre électricien de confiance.
- ❑ **BRANCHEMENT AU SECTEUR.** Avant de brancher ou de débrancher la machine du secteur, assurez-vous de mettre l'interrupteur sur OFF « O » (éteint). En cas de coupure de courant durant l'utilisation de la machine, mettez l'interrupteur sur OFF « O » (éteint) pour éviter tout démarrage intempestif.
- ❑ **BRANCHEZ VOUS UNIQUEMENT A UN RESEAU D'ALIMENTATION DOTE D'UNE MISE A LA TERRE.** La ligne qui fournit l'énergie électrique et l'éventuelle rallonge doivent être dotées d'une mise à la terre ; c'est seulement de cette manière que la sécurité électrique de la machine est assurée. Consultez votre électricien de confiance.
- ❑ **N'ALTEREZ PAS LE CORDON D'ALIMENTATION.** N'altérez pas le cordon d'alimentation. Ne remplacez pas la fiche du cordon d'alimentation ; en présence de la ligne de terre, n'utilisez pas d'adaptateurs pour le branchement à la prise de la ligne d'alimentation.
- ❑ **CONTROLEZ LE CORDON D'ALIMENTATION.** Le cordon d'alimentation et la rallonge (si présente) doivent être régulièrement contrôlés et avant chaque utilisation pour s'assurer de l'absence d'endommagements ou de signes de vieillissement. En cas de mauvaises conditions, débranchez immédiatement le cordon et n'utilisez pas la machine mais faites-la réparer dans un centre d'assistance autorisé.
- ❑ **MAINTENEZ LE CORDON D'ALIMENTATION A UN EMBLACEMENT SUR.** Maintenez le cordon d'alimentation et la rallonge (si présente) loin de la zone de travail et de la machine, des surfaces humides, mouillées, huilées, avec des bords coupants, des sources de chaleur, des combustibles et des zones de passage de véhicules ou de piétons.
- ❑ **NE PIETINEZ NI N'ECRASEZ PAS LE CORDON D'ALIMENTATION.** Ne passez jamais sur le cor-

don d'alimentation. Pensez à son emplacement à chaque instant.

- ❑ **N'UTILISEZ PAS LA MACHINE EN PRESENCE DE LIQUIDES.** Ne mouillez pas la machine avec des liquides et ne l'exposez pas à des environnements humides. Ne la laissez pas à l'extérieur.
- ❑ **UTILISEZ UNE RALLONGE ADAPTE A LA MACHINE.** Utilisez uniquement une rallonge adaptée à la puissance de la machine que vous utilisez, dimensionnée en fonction de sa longueur, homologuée et avec une ligne de mise à la terre. Consultez votre électricien de confiance.
- ❑ **DEBRANCHEZ LA MACHINE EN SAISISANT UNIQUEMENT LA FICHE.** Pour extraire la fiche de la prise, saisissez uniquement la fiche, sans tirer le cordon d'alimentation.
- ❑ **EVITEZ LE CONTACT DU BATI AVEC DES SURFACES MISES A LA MASSE OU A LA TERRE.** Evitez le contact du bâti avec des surfaces mises à la masse ou à la terre, comme des réfrigérateurs, des radiateurs, des tuyaux et des portes et fenêtres métalliques, etc.

2.7 Sécurité sur le niveau sonore et vibrations

Le niveau sonore indiqué sur la feuille jointe en annexe est une valeur moyenne d'utilisation ; le niveau de vibrations au niveau des mains ne peut quant à lui pas être déterminé car il dépend de la pièce en cours de coupe. L'utilisation de pièces avec des matériaux et des formes différentes, la pression excessive sur l'élément abrasif et l'absence d'entretien influencent de manière significative les émissions sonores et les vibrations. Par conséquent, prenez toutes les mesures préventives pour éliminer tout dommage possible dû à un bruit élevé et aux sollicitations découlant des vibrations ; portez un casque anti-bruit, des gants anti-vibration, effectuez des pauses durant la coupe, assurez l'état de fonctionnement de la machine et des abrasifs.

2.8 Risques résiduels

Ces avertissements montrent les risques principaux au cours de l'utilisation de la machine. lisez attentivement le mode d'emploi de la machine.



Projection de scintilles et de poussière vers les yeux et le corps de l'opérateur. Portez des lunettes de protection, un masque anti-poussière et une tenue solide.



Bruit élevé produit par la machine. portez un casque pour protéger l'audition.

2.9 Consignes spéciales



ATTENTION ! Pour effectuer correctement le transport, la mise en service, la mise en marche, l'utilisation, l'arrêt et la maintenance, lisez et appliquez attentivement les instructions indiquées ci-après, faisant référence aux dessins et aux données techniques, avant d'utiliser la machine. Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec les commandes et avec l'utilisation correcte de la machine et assurez-vous de savoir l'arrêter en cas d'urgence.

L'utilisation incorrecte de la machine peut provoquer de graves blessures et des dommages aux objets. Pensez toujours à votre sécurité et celle des autres et agissez en conséquence.

Ces instructions font partie intégrante de la machine et doivent l'accompagner en cas de réparation ou de revente.

Conservez avec soin et à portée de main la documentation fournie, afin de pouvoir la consulter en cas de besoin.

Ces instructions font référence à une machine fabriquée en plusieurs modèles et avec différentes configurations : appliquez les informations correspondantes au modèle que vous possédez.

Toute autre utilisation, différente de celle indiquée dans ces instructions, peut provoquer des dommages à la machine et constituer un danger sérieux pour les

3. INFORMATIONS TECHNIQUES

3.1 Utilisation de la machine

Les machines de coupe de la série ORANGE ont été construites pour la coupe du bois et des matériaux similaires (voir ci-dessous les spécifications relatives aux différents modèles), grâce à l'utilisation de lames à dents circulaires.

Toute autre utilisation, ainsi que les méthodes d'utilisation possibles non décrites dans ce manuel, peuvent constituer un grave danger pour l'utilisateur et endommager l'outil.



La machine n'a pas été conçue pour une utilisation en extérieur.



ATTENTION! Si des pièces de la machine sont endommagées ou manquantes, ne branchez pas le câble d'alimentation et n'activez pas l'interrupteur tant que l'outil n'est pas intact et complet.

3.2 Description de la machine

Les pièces de la machine sont illustrées en fig. 1.

1. Plan d'appui
2. Table pivotante
3. Bras porte-scie-moteur
4. Dosserets
5. Lame
6. Protecteur de lame intérieur
7. Poignée
8. Moteur
9. Plan supérieur
10. Equerre supérieure
11. Protecteur supérieur

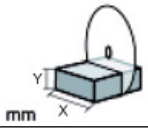
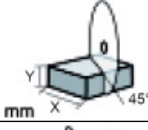
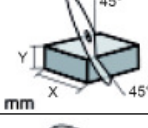
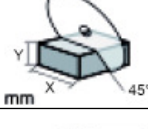
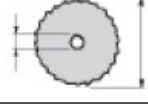
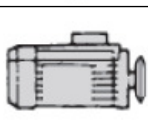
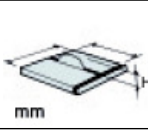
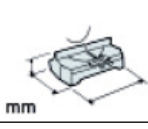
Liste des composants séparés de la machine :

- ☐ Set de clés pour la maintenance
- ☐ Poussoir pour petites pièces
- ☐ Tige de butée
- ☐ Mode d'emploi
- ☐ Déclaration de conformité

Liste des options :

- ☐ Table portable pliante avec tablette
- ☐ Support à rouleaux
- ☐ Aspirateur automatique sur roues pour outils électriques
- ☐ Sac de récupération sciure
- ☐ Banc fixe d'appui
- ☐ Etau vertical

3.3 Données techniques

	210
	X=128 Y=48
	X=76 Y=48
	X=128 Y=36
	X=42 Y=36
	ø 210 ø 20
	5000
	1.4
	332 x 235 H 30
	460x430x290
	8.7

3.4 Bruit

Le test acoustique de la machine a été réalisé conformément aux normes UNI 7712 - AFNOR S31069. Les méthodes et les valeurs trouvées pour le bois et l'aluminium sont présentées ci-dessous.

Bois

- Modèle lame lame en widia TAUBE n° d.72
- Diamètre lame 250 / 305 mm
- Nombre tours lame.. 3000 / 4500 giri/min'
- Angle de coupe 90°
- Section matériau..... 42x27 mm

FONCTIONNEMENT A VIDE

Valeur moyenne du niveau sonore	Lmp = 74,1 dB (A)
Valeur du niveau sonore au poste de travail mesurée	Lmp = 77,7 dB (A)
Facteur de correction environnemental	K = 0,9 dB (A)
Valeur moyenne du niveau sonore corrigé	Lpc = 73,2 dB (A)
Valeur du niveau sonore au poste de travail corrigé	Lpc = 76,8 dB (A)

FONCTIONNEMENT EN CHARGE

Valeur moyenne du niveau sonore	Lmp = 78,9 dB (A)
Valeur du niveau sonore au poste de travail mesurée	Lmp = 81,3 dB (A)
Facteur de correction environnemental	K = 0,9 dB (A)
Valeur moyenne du niveau sonore corrigé	Lpc = 78,0 dB (A)
Valeur du niveau sonore au poste de travail corrigé	Lpc = 80,4 dB (A)

Aluminium

- Modèle lame lame en widia TAUBE n° d.84
- Diamètre lame 250 / 305 mm
- Nombre tours lame.. 3000 / 4500 giri/min'
- Angle de coupe 90°
- Section matériau..... 60x30x2 mm

FONCTIONNEMENT A VIDE

Valeur moyenne du niveau sonore	Lmp = 71,4 dB (A)
Valeur du niveau sonore au poste de travail mesurée	Lmp = 78,0 dB (A)
Facteur de correction environnemental	K = 0,9 dB (A)
Valeur moyenne du niveau sonore corrigé	Lpc = 70,5 dB (A)
Valeur du niveau sonore au poste de travail corrigé	Lpc = 77,1 dB (A)

FONCTIONNEMENT EN CHARGE

Valeur moyenne du niveau sonore	Lmp = 87,2 dB (A)
Valeur du niveau sonore au poste de travail mesurée	Lmp = 87,6 dB (A)
Facteur de correction environnemental	K = 0,9 dB (A)
Valeur moyenne du niveau sonore corrigé	Lpc = 86,3 dB (A)
Valeur du niveau sonore au poste de travail corrigé	Lpc = 86,7 dB (A)

Les valeurs indiquées pour le bruit expriment des niveaux d'émission et pas nécessairement des niveaux

de travail sûrs. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, il ne peut pas être utilisé de manière fiable pour déterminer si des précautions supplémentaires sont requises ou non.

Facteurs influençant le niveau d'exposition réel du travailleur incluent la durée d'exposition, les caractéristiques de l'environnement, autres sources de bruit (nombre de machines et autres ouvrages adjacents, par exemple).

Les règles et critères régissant les niveaux d'exposition peuvent varier d'un pays à l'autre. Les informations rapportées ici sont destinées à permettre à l'utilisateur de mieux évaluer les risques. 3.5 Consignes spécifiques de sécurité



Les machines dotées de dispositifs de récupération des copeaux et d'une hotte à extraction doivent être connectés au dispositif de récupération de poussières et de fragments.

- ❑ Il est obligatoire de fixer la pièce à couper contre le dossier de la base en utilisant l'étau, afin de garantir son immobilisation durant la coupe.
- ❑ Si la machine doit rester au même endroit pendant de longues périodes, il convient de la fixer au banc d'appui.
- ❑ L'espace minimal de sécurité autour de la machine doit être d'au moins 80 cm autour de la pièce à couper ayant les plus grandes dimensions.
- ❑ La machine peut être utilisée par un seul opérateur à la fois. Le type et la disposition des commandes permettent l'utilisation de la machine en toute sécurité à un seul opérateur.

4. TRANSPORT

Grâce à ses dimensions réduites, la machine peut facilement être soulevée et transportée à la main en prenant l'emballage par les poignées dédiées (fig.3), ou à l'aide d'un diable.



En cas de stockage ou de manutention de la machine, il faut prêter le maximum d'attention au pictogramme figurant sur l'emballage. Il indique le nombre maximal d'éléments empilables en toute sécurité. En cas de transport sur camion ou autres véhicules similaires, assurez-vous que l'emballage est solidement fixé afin d'éviter tout renversement. Evitez les chocs et les sollicitations afin d'assurer le fonctionnement parfait de la machine et la protection des personnes à proximité.

5. MISE EN SERVICE

5.1 Placement

Placez la machine sur un banc de travail d'une hauteur d'environ 90 cm, avec un plan d'au moins 60x80 cm.

Veillez à choisir une zone bien éclairée et ayant un espace suffisant autour pour la coupe des pièces.

Il est par ailleurs important de laisser un espace autour de la machine d'au moins 80 cm.

Assurez-vous du bon équilibre et nivellement. Fixez la machine à une structure stable en utilisant les trous existants derrière la base afin d'éviter son renversement.

5.2 Raccordement électrique

Avant de brancher la machine au secteur (fig. 4) assurez-vous que le voltage du moteur, indiqué sur la plaque appliquée dessus, correspond à la tension de ligne d'alimentation.



ATTENTION! Assurez-vous que le câble de terre est branché à la mise à la terre de l'entreprise.

- ❑ S'il est nécessaire d'utiliser une rallonge, contrôlez que la section des câbles est adaptée à l'intensité du courant absorbé par la machine. Il est dans tous les cas recommandable d'utiliser des rallonges les plus courtes possibles.

- ❑ Enlevez toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer une quelconque intervention sur la machine, comme la maintenance ou le remplacement de la lame.
- ❑ N'abandonnez jamais la machine avec la prise de courant branchée au secteur.
- ❑ Ne transportez pas et ne déplacez pas la machine avec la prise de courant branchée au secteur.

Votre scie à onglet est dotée d'un double isolement.

En d'autres termes, elle est dotée de deux barrières d'isolement indépendantes pour prévenir le contact avec les parties métalliques, offrant ainsi une protection supplémentaire contre le risque d'électrocution.

5.3. Connexion d'aspiration

La machine est conçue pour être raccordée, par l'arrière de l'unité, à un sac de frites ou à un aspirateur indépendant (tous deux disponibles sur demande).

Pour l'assemblage du sac à copeaux, voir le chapitre 6.1.4.

Pour connecter la machine à l'aspirateur, insérez la prise d'aspiration dans le raccord arrière ou dans la buse de protection supérieure.

L'utilisation d'une aspiration externe doit dans tous les cas garantir une vitesse de sortie de l'air aspiré d'au moins 30 m / s.

6. MODE D'EMPLOI

6.1 Paramètres



ATTENTION! Afin de garantir la stabilité de la machine pendant les opérations de coupe, il est nécessaire de la fixer à une structure stable en utilisant les trous prévus dans la base.

6.1.1 Positionnement des tiges de butée

Pour obtenir des pièces aux dimensions identiques, utilisez le dispositif de réglage complet monté sur l'appui, sur le côté droit comme sur le côté gauche.

Pour monter le dispositif de réglage complet :

1. Insérez la tige **1** (fig. 4) dans le trou du dossieret.
2. Bloquez-la avec la vis à oreilles **2** (fig. 4).
3. Desserrez le bouton **3** (fig. 4).
4. Placez le dispositif de réglage à la bonne mesure et serrez la vis **3**.



ATTENTION! Contrôlez que la tige de butée ne soit jamais sur la trajectoire de descente de la lame.

6.1.2 Réglage de l'angle de la table

La tête peut tourner jusqu'à 45° à droite comme à gauche. Les positions prédéfinies sont 15°, 22,5°, 30° et 45°.

Pour réaliser cette opération :

1. Desserrez la vis à oreilles 4 (fig. 6).
2. Débloquez la tête de la machine en poussant vers le bas le levier 5 (fig. 6).
3. Tournez le support tournant au moyen de la poignée.
4. Vérifiez que l'axe de blocage est parfaitement inséré dans la rainure pivotante.
5. La tête s'arrête automatiquement à chaque fois que le repère rouge 6 (fig. 6) est aligné avec la position correspondante, indiquée sur la plaque graduée.
6. Pour toutes les positions intermédiaires, une fois que l'indicateur est aligné à la position indiquée sur la plaque, bloquez le palier au moyen de la vis à oreilles 4 (fig. 6).

Pour éviter que l'utilisateur ne se blesse durant la rotation de la rainure au-delà des 45° à droite comme à gauche, des fins de course réglables ont été prévus sur la base



ATTENTION! Avant d'effectuer la rotation, contrôlez qu'elle puisse être réalisée sans obstacle (copeaux, outils, pièces produites par des coupes précédentes, etc.).

6.1.3 Réglage de l'angle du bras

Le bras scie-moteur peut uniquement être incliné vers la gauche jusqu'à un maximum de 45° (position de fin de course) et avec la table pivotante en position 0° (voir point 6.4.2). Pour effectuer ce réglage, procédez comme suit :

1. Débloquez la poignée de blocage 7 (fig. 8) placée au dos de la machine et inclinez la tête.
2. Pour toutes les autres positions intermédiaires, alignez le repère rouge (fig. 8) placé au dos de la tête, avec la position correspondante indiquée sur l'échelle graduée 9 (fig. 8) du joint pivotant.
3. Réglez la vis de limitation de la profondeur de coupe 28 (fig. 24) en fonction de la profondeur de coupe souhaitée, puis fixez ce réglage au moyen de l'écrou de blocage

6.1.4 Sac de récupération de la sciure

Pour le montage et l'utilisation du sac de récupération des copeaux (en option), procédez comme suit :

1. Enfilez le sac de récupération de la sciure et des copeaux 10 (fig. 10) sur la bouche arrière.
2. Bloquez-le avec le collier métallique 11 (fig. 11).



Videz le sac de récupération de la sciure quand il est plein.

6.1.5 Réglage de l'étau vertical

Pour bloquer une pièce avec l'étau vertical fourni, procédez comme suit:

1. Insérez la tige 12 (fig. 12) dans le logement placé sur l'équerre et fixez-la au plan au moyen du bouton 13 (fig. 12).
2. Les boutons 14 (fig. 12) permettent de régler la hauteur de l'étau et de bloquer la pièce à couper.

6.1.6 Réglage de l'équerre d'appui

Ce dispositif en option est uniquement utilisé à l'occasion de coupes sur le plan supérieur. Pour effectuer ce réglage, procédez comme suit :

1. Desserrez la vis à oreilles 15 (fig. 13).
2. Faire glisser l'équerre sur le support jusqu'à la position souhaitée, en utilisant l'échelle graduée 16 (fig. 13).

6.2 Fonctionnement

6.2.1. Contrôles préalables

La machine peut être transportée à la main, en bloquant le bras porte-scie-moteur au moyen de l'axe 17 (fig. 14) ; pour la soulever, saisissez-la par la poignée.

Après avoir déballé la machine, débloquez, avant de démarrer le moteur, le bras porte-scie-moteur :

1. Tirez vers l'extérieur l'axe 17 (fig. 14)
2. Accompagnez le bras porte-scie-moteur en position de repos.



Vérifiez que le mouvement du protecteur de la lame est correct ; contrôlez attentivement que la lame, en la faisant tourner à la main, n'a aucun type d'obstacles.



ATTENTION! Pour éviter la chute de la pièce à couper, veillez à ce qu'elle ne dépasse pas de la machine de plus de 50% de sa longueur sur la partie gauche, et qu'elle ne dépasse pas de plus de 35% à droite (voir fig. 15).

6.2.2. Opération de coupe partie inférieure

L'opération de coupe dans la partie inférieure s'effectue de la manière suivante:

1. Débloquez la tête en poussant légèrement vers le bas le bras porte-scie-moteur et en extrayant l'axe 17 (fig. 14).
2. Soulevez au maximum la tête de la machine.
3. Fixez la pièce à couper contre le dossier de la base au moyen de l'étau. Cela garantit l'immobilité de la pièce durant la coupe et sert à prévenir toute blessure et à empêcher en même temps que l'outil et la pièce à couper ne soient endommagés.
4. Avec la main droite sur la poignée, appuyez sur le bouton 18 (fig. 16) pour débloquer le bras.
5. Démarrez le moteur en appuyant d'abord sur le dispositif de relâchement de l'interrupteur principal 19 (fig. 16), puis sur le bouton de mise en marche 20 (fig. 16) placé sur la poignée.
6. Abaissez la tête et mettez graduellement la lame en contact avec la pièce à couper.
7. Terminez l'opération de coupe puis levez la tête et remettez-la dans sa position d'origine.
8. Eteignez le moteur (OFF) en relâchant l'interrupteur principal 20 (fig. 16).



ATTENTION! Une plus grande pression sur la poignée durant la coupe ne signifie pas nécessairement une plus grande vitesse de coupe. Au contraire, cela peut provoquer une surcharge du moteur et un fonctionnement moins efficace (peut entraîner la rupture du moteur et l'endommagement de la lame).

6.2.3. Coupe sur le plan supérieur



ATTENTION! Seule la coupe du bois et du PVC est possible sur le plan supérieur. Il est strictement interdit de couper de l'aluminium, du fer (et matériaux ferreux), du cuivre et en général des matériaux différents de ceux expressément autorisés.



ATTENTION! lors du travail sur le plan supérieur, il est obligatoire de monter le carter de protection inférieure fourni avec la machine.

Pour monter le carter de protection inférieure, agissez comme suit:

1. Avec le bras porte-scie-moteur levé, montez le carter sur les appuis angulaires de la base (fig. 18).
2. Abaissez de nouveau la tête et bloquez le corps dans cette position au moyen de l'axe de blocage 17 (fig. 14).

Pour régler la hauteur de la surface de travail supérieure, afin d'obtenir les largeurs de coupe souhaitées, suivez la procédure suivante:

1. Desserrez les deux vis à oreilles 22 (fig. 18).
2. Déplacez le dossier supérieur vers la lame.
3. Abaissez ou levez le plan de travail à la hauteur de coupe souhaitée.
4. Serrez bien les deux vis à oreilles 22 (fig. 18).

L'opération de coupe dans le plan supérieur s'effectue de la manière suivante :

1. Avec le moteur éteint (OFF), abaissez la tête de la machine.
2. Bloquez la tête au moyen de la butée 17 (fig. 14).
3. Réglez la hauteur du plan de travail supérieur en fonction de la hauteur de coupe souhaitée.
5. Contrôlez le fonctionnement correct du protecteur mobile supérieur après l'avoir légèrement levé : il doit se remettre dans sa position d'origine et couvrir entièrement la lame.
6. Démarrez le moteur de la façon décrite dans le Chapitre 6.2.2., puis bloquez l'interrupteur principal sur « ON » au moyen du dispositif de blocage 21 (fig. 16) situé sur la partie inférieure de la poignée.
7. Placez la pièce à couper sur la surface de travail

et faites-la adhérer latéralement au support, puis déplacez la pièce lentement et progressivement en direction de la lame.

8. Pour arrêter la machine, appuyez sur l'interrupteur de marche 20 (fig. 16), qui débloque automatiquement le bouton de blocage 21 (fig. 16).



Le protecteur supérieur en plastique 23 (fig. 19) est muni d'une butée antirotation qui évite son renversement complet.



ATTENTION! Une plus grande pression sur le bois vers la lame durant la coupe ne signifie pas nécessairement une plus grande vitesse de coupe. Au contraire, cela peut provoquer une surcharge du moteur et un fonctionnement moins efficace.



ATTENTION! Lors de la réalisation d'opérations de coupe sur le plan supérieur pour une pièce de petites dimensions, qui force l'opérateur à approcher sa main à environ 10 cm de la lame, il faut utiliser le poussoir (fig. 20).



ATTENTION! La pièce à couper doit toujours être solidement tenue ; il faut cependant éviter de la bloquer à proximité de la zone de coupe avec les mains.



ATTENTION! Lors de travaux sur le panneau supérieur, s'assurer que la goupille de verrouillage 17 (Fig. 14) est bien enfoncée dans son logement jusqu'en butée.

7. DISPOSITIFS DE SECURITE



ATTENTION! Durant l'utilisation de la machine n'enlevez jamais les dispositifs de protection et vérifiez leur efficacité.

- ❑ La machine est équipée d'un blocage qui empêche le mouvement pendulaire de la tête et qui la bloque en position abaissée quand il faut faire une coupe sur le plan supérieur ou pour la transporter. La machine est livrée bloquée dans cette position (pour la débloquer, voir point 6.1.).
- ❑ Le bras porte-scie-moteur est maintenu en position de repos, soulevé, par un ressort dédié.
- ❑ En position de repos (bras levé) la lame est complètement couverte par le protecteur inférieur et se découvre progressivement en abaissant la tête pour la coupe.
- ❑ Sur le plan supérieur, la lame est complètement couverte par un protecteur qui se lève au passage du matériel à couper, pour ensuite retomber, rappelé par un ressort.
- ❑ La machine est équipée d'un couteau de séparation en acier d'une résistance minimale de 48 Kg/mm². Durant la coupe, il maintient le matériel ouvert, empêchant ainsi le blocage de la lame.
- ❑ La machine est équipée d'un bouton d'actionnement à « homme mort ».
- ❑ La machine est équipée d'un blocage du bouton sur « on » pour pouvoir travailler sur le plan supérieur. L'interrupteur empêche, en cas de coupure de l'alimentation électrique, le rallumage intempestif au moment du retour du courant.
- ❑ La machine est équipée d'un carter supplémentaire de protection inférieure de la lame à monter lors du travail sur le petit plan (voir point 6.3.).
- ❑ La machine est équipée d'un couvre-lame qui se déplace quand on est sur le point d'effectuer la coupe, qui se remet ensuite automatiquement en place.
- ❑ La machine est équipée d'un système de blocage du bras porte-scie-moteur en position de repos (soulevé) qui évite son abaissement accidentel.

8. ENTRETIEN



ATTENTION! Avant d'effectuer des réparations ou des entretiens, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant. Si le cordon d'alimentation est usé, coupé, abîmé, remplacez-le immédiatement.



ATTENTION! Pour éviter une électrocution, un début d'incendie ou des blessures, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques avec des caractéristiques équivalentes.



ATTENTION! Utilisez des lunettes de protection si vous utilisez de l'air comprimé ou des aspirateurs pour le nettoyage.



ATTENTION! La chute accidentelle de l'opérateur sur la machine pourrait provoquer des blessures, même graves, à la personne.

- ❑ Il convient de contrôler une fois par semaine les conditions du cordon d'alimentation et de se charger de son remplacement en cas de détérioration ou si des câbles internes sont exposés.
- ❑ Il est important que les plans d'appui et les équerres de guidage soient toujours propres ; à cette fin, il est conseillé de doter la machine d'un système d'aspiration ; la machine est déjà dotée d'un convoyeur et d'un raccord prévus à cet effet.
- ❑ Faites en sorte que la poignée de la machine soit toujours propre, afin d'éviter tout glissement accidentel.
- ❑ Il est important d'assurer la propreté de la zone autour de la machine afin d'éviter le risque de trébuchement et de chute.
- ❑ Après utilisation, nettoyez soigneusement la machine avec un jet d'air ou un pinceau sec et éliminez les éventuelles colles ou matériaux résiduels des plans de travail.
- ❑ Pour obtenir des résultats optimaux, il faut vérifier tous les jours les conditions de la lame et se charger de son affûtage dès que nécessaire.

8.1.1 Lubrification

La machine ne requiert aucune lubrification particulière, car tous les organes en mouvement sont autolubrifiants.

8.1.2 Avant chaque opération de coupe

Avant de commencer la coupe, il convient d'effectuer les contrôles suivants :

- Bon état des lames.
- Fixation correcte des lames.

- Blocage des tables pivotantes.
- Absence d'obstacles au mouvement des bras porte-lame.
- Absence d'obstacles au mouvement de l'unité mobile.
- Blocage effectif de la pièce à couper.
- Fonctionnement correct des boutons d'arrêt d'urgence

8.1.3. Montage et/ou remplacement de la lame



ATTENTION! L'outil doit être remplacé dès que le tranchant perd en efficacité ; pour cette opération, il faut porter des gants de travail et procéder uniquement après avoir débranché la fiche de la prise de courant



Le couple de serrage de la lame est de 15 Nm, en utilisant une vis de qualité 8.8.

Le montage et/ou le remplacement de la lame s'effectue comme suit:

1. Mettez le plan supérieur au point d'élévation le plus haut (voir point 6.2.3.).
2. Débloquez le protecteur mobile en appuyant sur le cliquet d'arrêt 24 (fig. 21) et en levant en même temps le protecteur afin de découvrir la lame.
3. Utilisez les deux outils fournis, insérez la clé hexagonale de 5 mm dans l'embout 25 (fig. 22) de l'arbre moteur et la clé hexagonale dans la vis de fixation de la lame 26 (fig. 23), puis desserrez la vis en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Enlevez la frette extérieure 27 (fig. 23) et enlevez la lame en la faisant glisser en dehors de la partie inférieure de la tête, puis montez une nouvelle lame.
5. Vérifiez que les dents de la lame sont orientées dans la direction de la flèche représentée sur la lame.
6. Remontez la frette extérieure et serrez bien la vis de fixation de la lame, en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre au moyen des clés fournies.

Le protecteur mobile se remettra automatiquement dans la bonne position quand la tête de la machine sera abaissée, sans avoir besoin de repositionner le cliquet d'arrêt



ATTENTION! Ne montez jamais de lames fêlées. Pour la coupe du bois, utilisez uniquement des outils conformes à la norme EN 847-1, et pour l'aluminium et le PVC, utilisez des outils spécifiques.

9. PROBLEMES, CAUSES ET SOLUTIONS

Chaque machine a été scrupuleusement testée en usine avant d'être envoyée, et elle sera difficilement sujette à des pannes ou à des ruptures.

Nous proposons dans tous les cas ici une courte liste des principales anomalies qui pourraient se produire au fil du temps, ainsi que les mesures à prendre pour y remédier.



ATTENTION! Avant d'intervenir pour résoudre le problème, débranchez la machine du secteur.

La lame ne coupe pas complètement

Effectuez le réglage de l'abaissement du bras porte-scie-moteur, en agissant sur la vis du dispositif de réglage 28 (fig. 24), qui se trouve sur la partie supérieure droite du support.

Veillez à ce que la lame ne dépasse pas la table pivotante.

Le bouton se bloque

Si le problème se produit pendant la coupe, il faut couper l'alimentation électrique pour arrêter le mouvement de la lame ; au retour du courant, le moteur ne redémarrera pas automatiquement, grâce au système de sécurité dont il est doté.

Avec la machine éteinte, vérifiez la cause du problème: libérez le bouton éventuellement resté bloqué et remplacez-le si nécessaire.

10. ELIMINATION

Si la machine doit être mise à la casse, il faut procéder à l'élimination de ses pièces après un tri sélectif.



Respectez l'environnement !

Adressez-vous à un centre spécialisé pour la collecte des matériaux métalliques.

La structure de la Scie à onglet et la lame sont en acier, et certaines pièces comme la poignée, les carters du moteur électrique, etc. sont en polymère. A ce propos, trie les matériaux en fonction de leur nature, et faites appel à des entreprises spécialisées et habilitées à l'élimination, conformément aux prescriptions des lois.

Conformément à la directive 2002/96/CE, il est interdit de jeter la machine avec les déchets quotidiens.

Contactez le revendeur pour procéder à l'élimination.



Respectez l'environnement!

Éliminez les résidus de coupe (copeaux, limaille, etc.) dans le respect des normes en vigueur.

11. DECLARATION DE CONFORMITE

Fabricant: Compa Tech S.r.l.
Adresse: Via Piemonte, 11/15
41012 Carpi (MO) - Italy
Tel. (+39) 059 527887
Fax (+39) 059527889

Produit: Scie à onglet
Année de construction: 2014

Le produit susmentionné est conforme à:

Directive 2006/42/CE Directive 17.5.2006 relative aux machines et qui modifie la directive 98/37/CE.

Directive 2004/108/CE Compatibilité électromagnétique.

Directive 2011/65/CE Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Mise en œuvre de la Directive 2006/42/CE.

La machine respecte les exigences essentielles de sécurité indiquées dans la Directive Machine. La machine est dotée du marquage CE. Le dépositaire autorisé à garder le dossier technique établi dans la communauté européenne est Compa Tech S.r.l. siège social situé Via Piemonte, 11/15 - 41012 Carpi (MO) - Italie

Lieu et date d'édition : Carpi, le 17/11/2014

Ennio Baraldi, directeur unique

12. PIÈCES DE RECHANGE

Indiquez toujours clairement:

- ☐ le modèle de la machine;
- ☐ la référence des pièces;
- ☐ quantité de pièces;
- ☐ adresse exacte de votre entreprise.



Pièces de rechange d'origine

Le fabricant est exonéré de toute responsabilité pour des dommages de toute nature produits par l'utilisation de pièces de rechange non originales.

[I] Dichiarazione di conformità

Le macchine riportate nell'allegato A prodotte da COMPA TECH. sono conformi alle direttive:

- **2006/42**

Direttiva macchine e successive modifiche

- **2014/30**

(Direttiva compatibilità elettromagnetica)

- **2011/65 (Solo allegato B)**

(Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche)

Il depositario autorizzato a custodire il fascicolo tecnico stabilito nella comunità europea è la COMPA TECH. S.r.l. sede legale in Via Piemonte, 11-13-15 41012 Carpi (MO) ITALIA

[D] Konformitätserklärung

Die in der Anlage A beschriebenen Maschinen sind konform mit den Richtlinien:

- **2006/42** (Maschinenrichtlinie und

nachfolgende Änderungen)

- **2014/30** (Richtlinie für

elektromagnetische Kompatibilität).

- **2011/65 (nur Anhang B)**

(Richtlinie zur Einsatzbeschränkung von bestimmten gefährlichen Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten)

Der autorisierte Verwahrer des technischen Beihefts festgesetzt in der Europäischen Gemeinschaft ist COMPA TECH. S.r.l. Rechtssitz in Via Piemonte, 11-13-15 41012 Carpi (MO) ITALIA

[GB] Declaration of Conformity

The machines manufactured by Compa Tech. stated in attachment A are in compliance with the following Directives:

- **2006/42** (Machinery Directive and

successive amendments)

- **2014/30**

(Electromagnetic Compatibility Directive)

- **2011/65 (only Annex B)**

(Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)

The depository authorised to keep the technical file established in the European Community is COMPA TECH. S.r.l. Head office in Via Piemonte, 11-13-15 41012 Carpi (MO) ITALIA

[E] Declaración de conformidad

Las máquinas indicadas en el anexo A son conformes a las directivas

- **2006/42** (Directiva de máquinas y sucesivas modificaciones)

- **2014/30** (Directiva de compatibilidad electromagnética)

- **2011/65 (Únicamente el anexo B)**

(Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos)

El depositario autorizado para conservar el expediente técnico establecido por la comunidad europea es COMPA TECH. S.r.l.

sede legal en Via Piemonte, 11-13-15 41012 Carpi (MO) ITALIA

ALLEGATO A

DENOMINAZIONE GENERICA	FUNZIONE	MODELLO E TIPO
Banco sega	Macchina per tagliare il legno	TSP 200
Banco sega	Macchina per tagliare il legno	TSP 205
Banco sega	Macchina per tagliare legno e/o leghe leggere	TS 255
Banco sega	Macchina per tagliare legno e/o leghe leggere	TS 315
Combinata	Lavorazione del legno	Kompacta260/6
Combinata	Lavorazioni sul legno	Kompacta 150/2
Combinata	Lavorazioni sul legno	Kompacta 150/6
Combinata	Lavorazioni sul legno	Kompacta 200/2
Combinata	Lavorazioni sul legno	Kompacta 200/3
Combinata	Lavorazioni sul legno	Kompacta 250/2
Combinata	Lavorazioni sul legno	Kompacta 200/2h200
Combinata	Lavorazioni sul legno	KOMPACTA/300
Combinata	Lavorazioni sul legno	Kompacta200L6
Combinata	Lavorazioni sul legno	KOMPACTA250/C
Combinata	Lavorazioni sul legno	Kompacta250TV
Elettroutensile	Trapano batteria	CTAP20 4V2BV
Elettroutensile	Trapano batteria	CTAD060-1
Elettroutensile	Cucchiadatrice	CTAD080
Elettroutensile	Mola	CTAD109
Elettroutensile	Sega a spirale	CTAD111
Elettroutensile	Miscelatore	CTAD112
Elettroutensile	Levigatrice a mano	CTAD134-1
Elettroutensile	Trapano mini	CTAD198
Elettroutensile	Cucchiadatrice	CTAD373
Elettroutensile	Mola	CTAD384
Elettroutensile	miscelatore	CTAD386 MISC.
Elettroutensile	Afilacatene	CTAD441
Elettroutensile	Trapano a filo	CTAD492-3
Elettroutensile	Smerigliatrice	CTAD493-1
Elettroutensile	Lucidatrice	CTAD497
Elettroutensile	Smerigliatrice	CTAD498-1
Elettroutensile	Pistola termica	CTAD515
Elettroutensile	Pistola a caldo	CTAD574
Elettroutensile	Levigatrice	CTAD725
Elettroutensile	Levigatrice	CTAD726-B
Elettroutensile	Trapano batteria	CTAVVBAT13.6V
Elettroutensile	Filiera	CTFE1700W/VAL
Elettroutensile	Fresatrice	CTFRES1200W/VAL
Elettroutensile	Fresatrice	CTFRES900W
Elettroutensile	Lucidatrice	CTLA110W240mm
Elettroutensile	Trapano	CTMD1100W/VAL
Elettroutensile	Trapano	CTMINI1300227
Elettroutensile	Trapano	CTMINI135200M
Elettroutensile	Piallatrice a mano	CTPE1020W/PRO
Elettroutensile	Seghetto alternativo	CTSA800W/LASER
Elettroutensile	Sega circolare	CTSC185mm1200
Elettroutensile	Scanalatore muro	CTSCA150/LASER
Elettroutensile	Smerigliatrice	CTSM115/900W
Elettroutensile	Trapano batteria	CTTA14 4/2
Elettroutensile	Trapano batteria	CTTA18V/2B
Elettroutensile	Taglia polistirolo	CTTP250/20W+3
Elettroutensile	Trapano a filo	CTTR1050SET13
Elettroutensile	Trafo	CTTRAF85W1450
Elettroutensile	Trapano a filo	CTTRMD1050SDS
Elettroutensile	Trapano a filo	CTTRMD1100
Elettroutensile	Trapano a filo	CTTRMD400W410
Levigatrice	levigare materiali diversi	BS 100/150
Paranco	Macchina di sollevamento	LIFTER100/200
Paranco	Macchina di sollevamento	LIFTER200/400
Paranco	Macchina di sollevamento	LIFTER400/600
Sega a nastro	tagliare il legno	BS160J
Sega a nastro	tagliare il legno	BS 315A
Sega a nastro	tagliare il legno	BS 250B
troncio	tagliare il legno	TRN 1000
Troncatrice	Tagliapiastrele	CTTPB180mm
Troncatrice	Tagliapiastrele	CTTP200m600W
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	2300
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	2301
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	2300 maxima
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	2300 XL
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	2300 XL maxima
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	2301 maxima
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	2301 XL
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	2301 XL maxima
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	250 E Super

Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	250 E.T.Super
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	250 JE
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	250 JET
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	250 JET 01
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	250 SI
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	250 SIT
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	250 SIT PRO
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	250 SIT-01
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	300 E Super
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	300 E.T.Super
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	300 JE
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	300 JE-Super
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	300 JET
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	300 JET 01
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	300 JET-Super
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	300 SIT
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	300ET
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	300JET
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	301 JET
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	305 MAX 100
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	3051 MAX 100
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	3500 MO
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	3500 TR
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	4000S MP
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	BLUELINE 250I
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	BLUELINE 300I
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	BLUELINE315-I
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	ORANGE 250-0
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	ORANGE 250ECO
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	ORANGE 250LAS
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	ORANGE 305-0
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	ORANGE 305ECO
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	ORANGE 305-90
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	SILVER - 210
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	SILVER - 250
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	SILVER 250/2
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	SILVER 305
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	TC10
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	TC14
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	FC300RAP
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	FC350RAP
Troncatrice	Macchina per tagliare il ferro	SC 1140
Troncatrice	Macchina per tagliare il ferro	SC 1300
Troncatrice	Macchina per tagliare il ferro	SC 1325/2
Troncatrice	Macchina per tagliare il ferro	SC 1325/AVAR
Troncatrice	tagliare il ferro	SC 1325-01VAR
Troncatrice	tagliare il ferro	SC 1435 h.125
Troncatrice	tagliare il ferro	SC 1440 h.125
Troncatrice	tagliare il ferro	SC 1735
Troncatrice	tagliare il ferro	SC 225
Troncatrice	tagliare il ferro	TRMA150 700W
Troncatrice	tagliare il ferro	TRMA355 2000W
Troncatrice	tagliare il ferro	WS 1000
Troncatrice	tagliare legno e/o leghe	4000 M

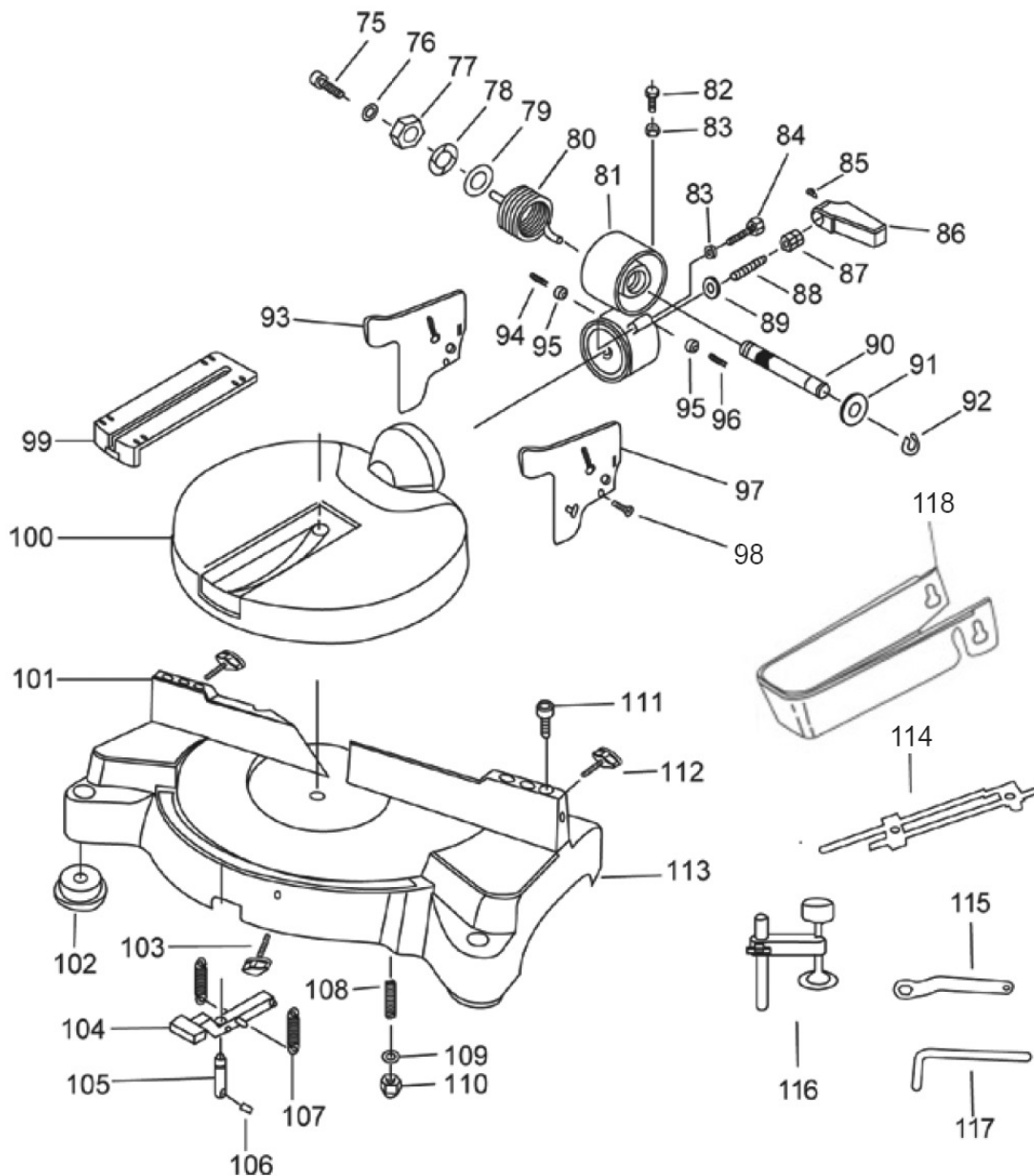
	leggere	
Troncatrice	tagliare legno e/o leghe leggere	FC350RAP-GH
Troncatrice	Macchina per tagliare legno e/o leghe leggere	ORANGE 210
Troncatrice	Macchina per tagliare legno e/o leghe leggere	ORANGE 250PRO
Troncatrice	Macchina per tagliare legno e/o leghe leggere	ORANGE 305-100
Troncatrice	Macchina per tagliare legno e/o leghe leggere	305 X2B
Troncatrice radiale	Tagliare legno e/o leghe leggere	255 X
Troncatrice radiale	Tagliare legno e/o leghe leggere	305 X2
Troncatrice radiale	Tagliare legno e/o leghe leggere	305 X2/T

Allegato B

DENOMINAZIONE GENERICA	FUNZIONE	MODELLO E TIPO
Elettrotrusile	Trapano batteria	CTA/P20 4V2BV
Elettrotrusile	Trapano batteria	CTAD060-1
Elettrotrusile	Cucchiadatrice	CTAD080
Elettrotrusile	Mola	CTAD109
Elettrotrusile	Sega a spirale	CTAD111
Elettrotrusile	Miscelatore	CTAD112
Elettrotrusile	Levigatrice a mano	CTAD134-1
Elettrotrusile	Trapano mini	CTAD198
Elettrotrusile	Cucchiadatrice	CTAD373
Elettrotrusile	Mola	CTAD384
Elettrotrusile	miscelatore	CTAD386 MISC.
Elettrotrusile	Afilcatene	CTAD441
Elettrotrusile	Trapano a filo	CTAD492-3
Elettrotrusile	Smerigliatrice	CTAD493-1
Elettrotrusile	Lucidatrice	CTAD497
Elettrotrusile	Smerigliatrice	CTAD498-1
Elettrotrusile	Pistola termica	CTAD515
Elettrotrusile	Pistola a caldo	CTAD574
Elettrotrusile	Levigatrice	CTAD725
Elettrotrusile	Levigatrice	CTAD726-B
Elettrotrusile	Trapano batteria	CTAVBAT13.6V
Elettrotrusile	Filiera	CTFE1700WVAL
Elettrotrusile	Fresatrice	CTFRES1200VAL
Elettrotrusile	Fresatrice	CTFRES900W
Elettrotrusile	Lucidatrice	CTLA110W240mm
Elettrotrusile	Trapano	CTMD1100WVAL
Elettrotrusile	Trapano	CTMINI1300227
Elettrotrusile	Trapano	CTMINI135200M
Elettrotrusile	Piallatrice a mano	CTPE1020WPRO
Elettrotrusile	Seghetto alternativo	CTSA800WLASER
Elettrotrusile	Sega circolare	CTSC185mm1200
Elettrotrusile	Scanalatore muro	CTSCA150LASER
Elettrotrusile	Smerigliatrice	CTSM115900W
Elettrotrusile	Trapano batteria	CTTA14 4/2
Elettrotrusile	Trapano batteria	CTTA18V.2B
Elettrotrusile	Taglia polistirolo	CTTP250/20W43
Elettrotrusile	Trapano a filo	CTTR1050SET13
Elettrotrusile	Trafo	CTTRAF85W1450
Elettrotrusile	Trapano a filo	CTTRMD1050SDS
Elettrotrusile	Trapano a filo	CTTRMD1100
Elettrotrusile	Trapano a filo	CTTRMD400W410
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	BLUELINE 250I
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	ORANGE 250-0
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	ORANGE 250 ECO
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	ORANGE 305 ECO
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	SILVER - 210
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	SILVER - 250
Troncatrice	Tagliare legno e/o leghe leggere	SILVER 250/2
Troncatrice	Macchina per tagliare il ferro	TRMA 150 700W
Troncatrice	Macchina per tagliare il ferro	TRMA355 2000W
Troncatrice	Tagliapiastre	CTT/P200m800W
Troncatrice	Tagliapiastre	CTTPB180mm

COMPA TECH. S.r.l.
L'amministratore unico
Baraldi Ennio



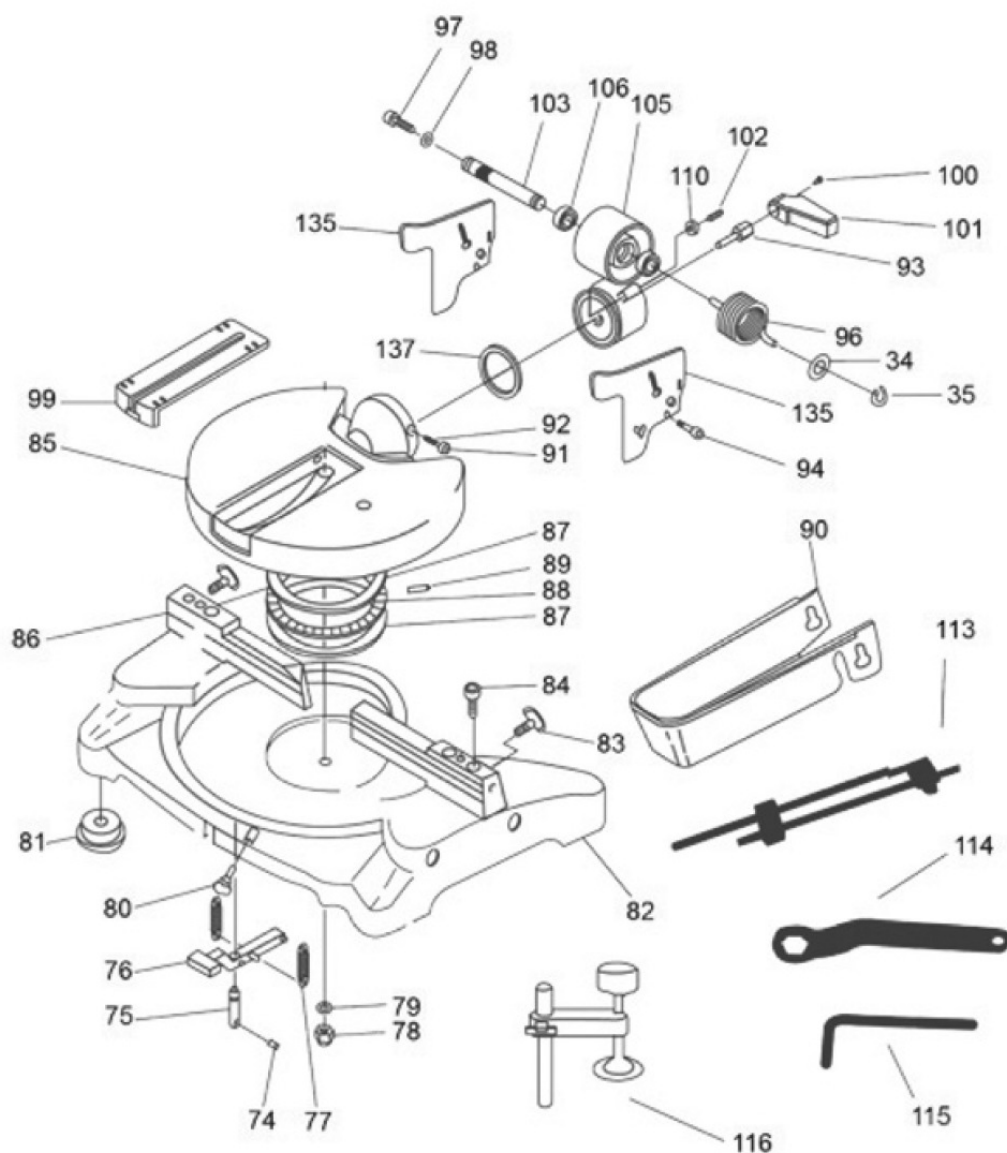
Parti componenti
PARTE 1


Nell'ordine ricambi, oltre al cod. del particolare, indicare sempre la parte (es. PARTE 1, PARTE 2, ecc.) ed il modello della macchina.

compa
COMPA TECH S.r.l. Tel. (+39) 059527887 Fax (+39) 059527889
E-mail: info@compasaw.com <http://www.compasaw.com>
orange

Mod. 250, 250 MCUT

PARTE 2



Nell'ordine ricambi, oltre al cod. del particolare, indicare sempre la parte (es. PARTE 1, PARTE 2, ecc.) ed il modello della macchina.

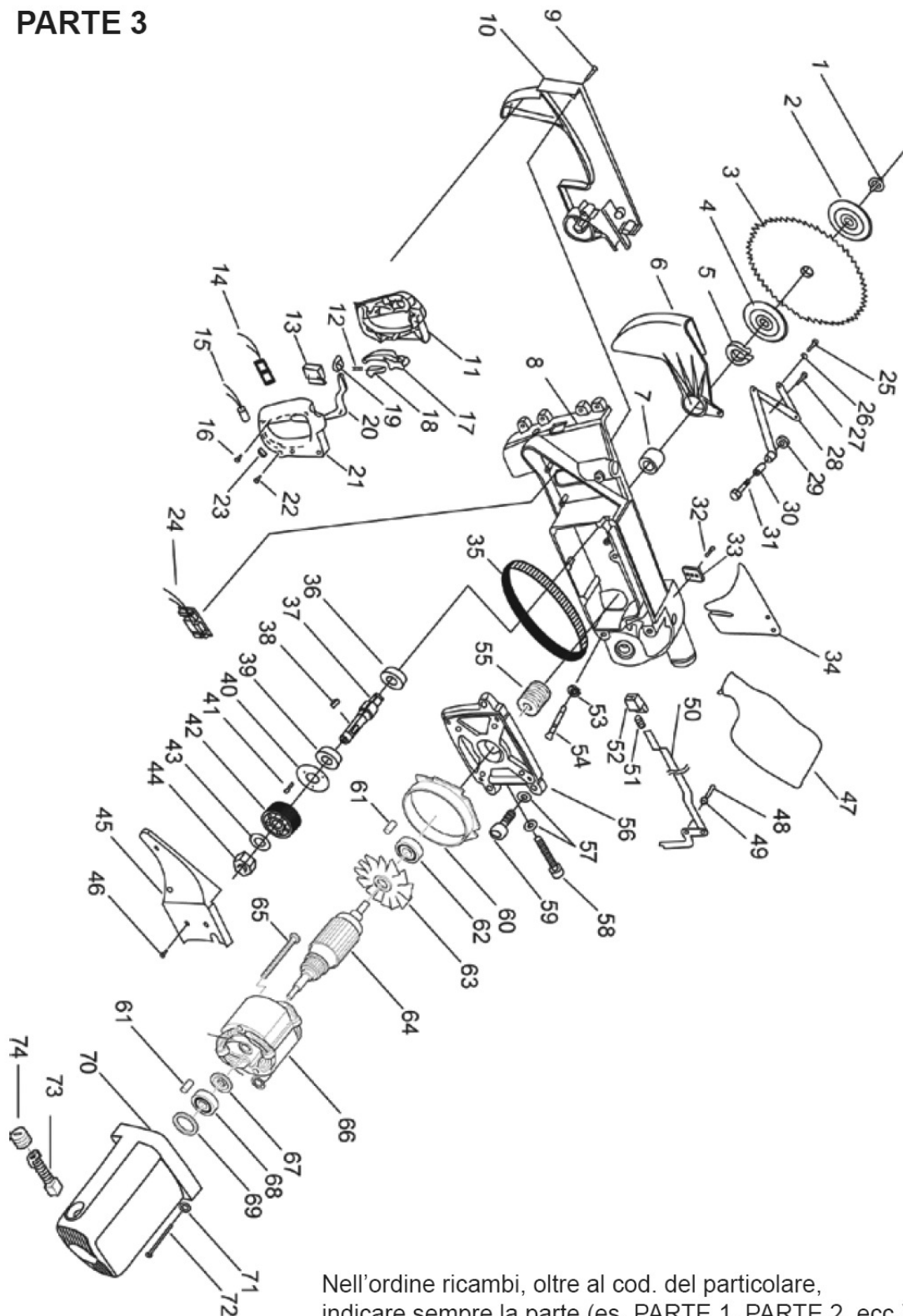
compa

COMPA TECH S.r.l. Tel. (+39) 059527887 Fax (+39) 059527889
E-mail: info@compasaw.com <http://www.compasaw.com>

orange

Mod. 305 ECO, 305 MCUT
305/90-100

PARTE 3

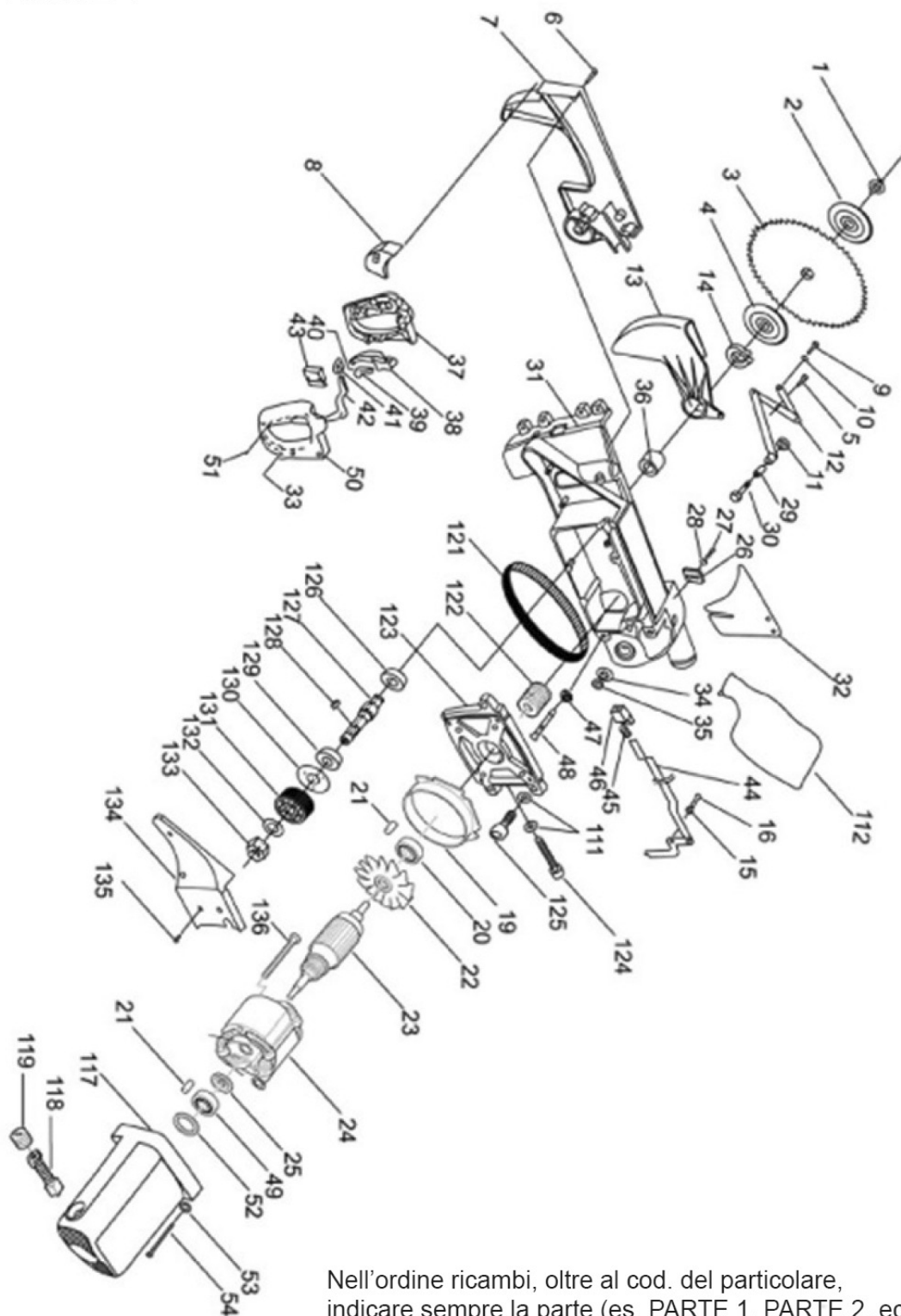


Nell'ordine ricambi, oltre al cod. del particolare, indicare sempre la parte (es. PARTE 1, PARTE 2, ecc.) ed il modello della macchina.

compa[®]
COMPA TECH S.r.l. Tel. (+39) 059527887 Fax (+39) 059527889
E-mail: info@compasaw.com <http://www.compasaw.com>
orange

Mod. 250 , 250 MCUT

PARTE 4



Nell'ordine ricambi, oltre al cod. del particolare, indicare sempre la parte (es. PARTE 1, PARTE 2, ecc.) ed il modello della macchina.

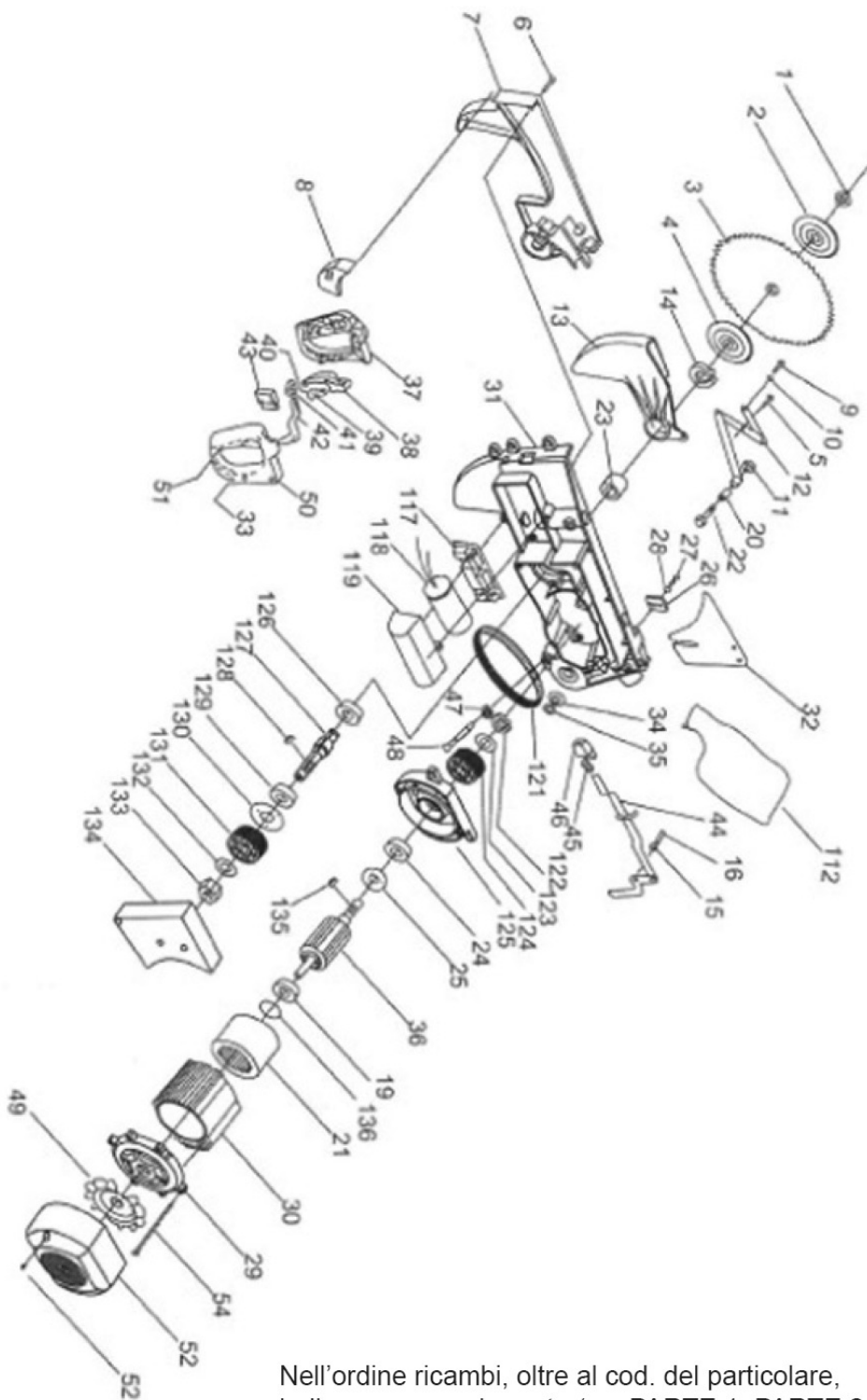
compa

COMPA TECH S.r.l. Tel. (+39) 059527887 Fax (+39) 059527889
E-mail: info@compasaw.com Http://www.compasaw.com

orange

Mod. 305 ECO, 305 MCUT

PARTE 5

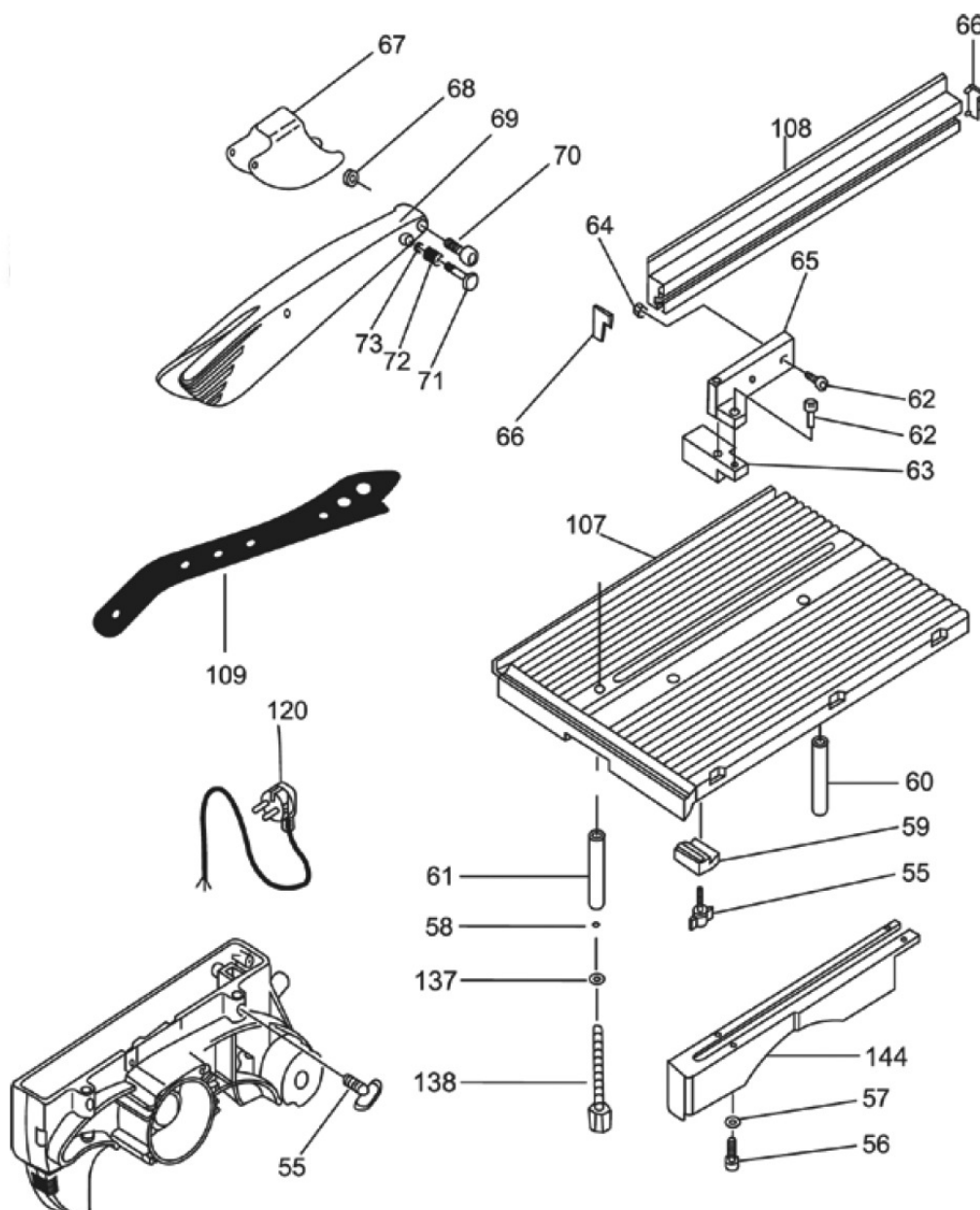


Nell'ordine ricambi, oltre al cod. del particolare, indicare sempre la parte (es. PARTE 1, PARTE 2, ecc.) ed il modello della macchina.

compa
COMPA TECH S.r.l. Tel. (+39) 059527887 Fax (+39) 059527889
E-mail: info@compasaw.com [Http://www.compasaw.com](http://www.compasaw.com)
orange

Mod. 305/90-100

PARTE 6



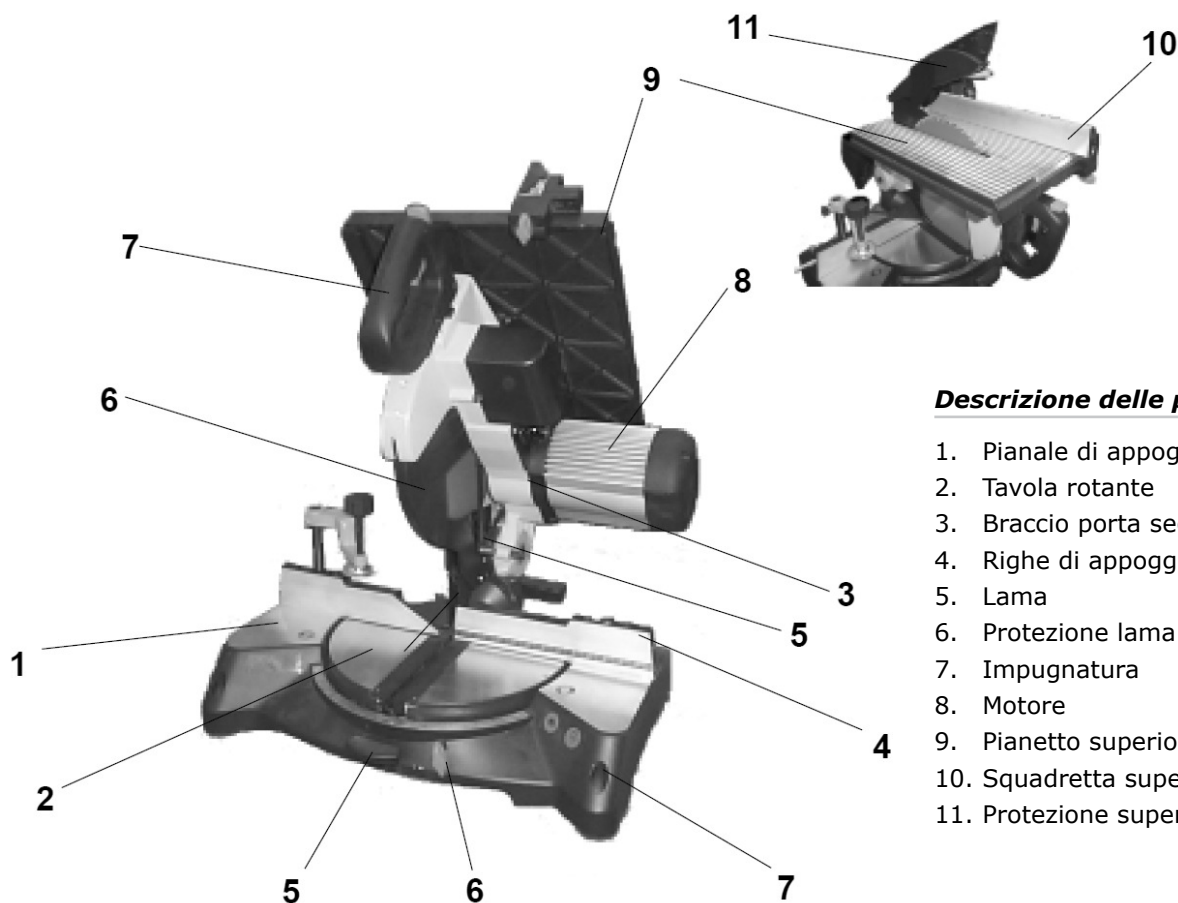
Nell'ordine ricambi, oltre al cod. del particolare, indicare sempre la parte (es. PARTE 1, PARTE 2, ecc.) ed il modello della macchina.

compa®

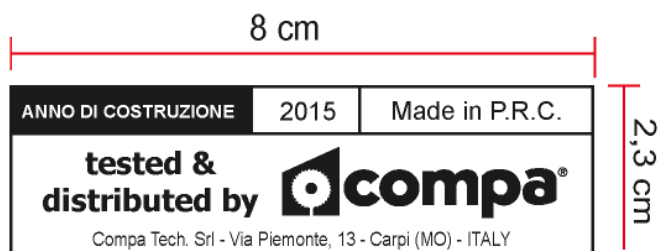
COMPA TECH S.r.l. Tel. (+39) 059527887 Fax (+39) 059527889
E-mail: info@compasaw.com [Http://www.compasaw.com](http://www.compasaw.com)

orange

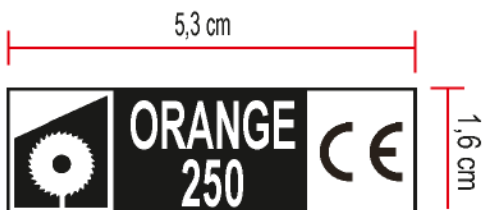
Mod. 250, 305 ECO, 250 MCUT
305 MCUT, 305/90-100

FIGURA 1

Descrizione delle parti

1. Pianale di appoggio
2. Tavola rotante
3. Braccio porta sega-motore
4. Righe di appoggio
5. Lama
6. Protezione lama interna
7. Impugnatura
8. Motore
9. Pianetto superiore
10. Squadretta superiore
11. Protezione superiore

FIGURA 2
Etichette


- Anno di costruzione macchina
- Generalità del Costruttore



- Modello macchina
- Etichetta CE

 Compa Tech. Srl - Carpi (MO) - ITALY	6 cm		4 cm
	230 V	50 HZ	
	1600 W	8 A	
	4800 G/1'		

Dati tecnici della macchina

Dispositivi di protezione individuale

FIGURA 3

Schema elettrico

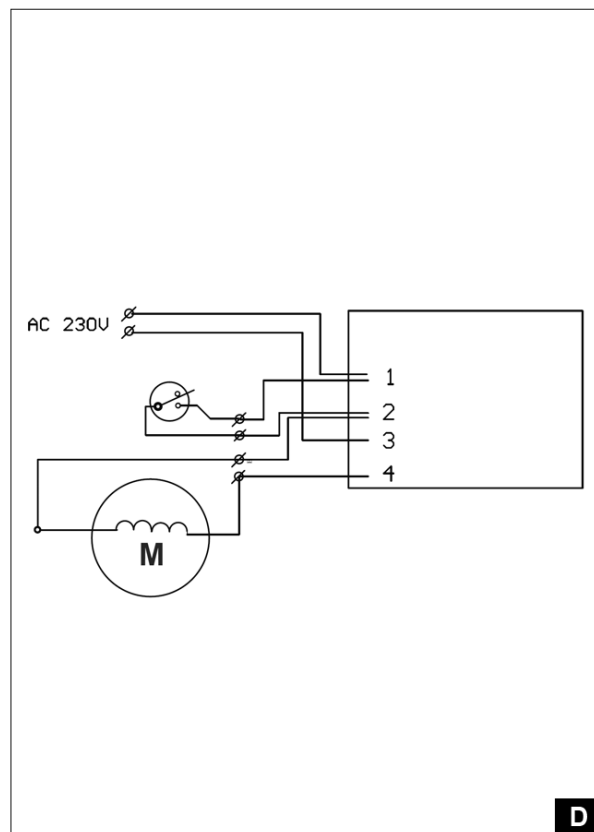
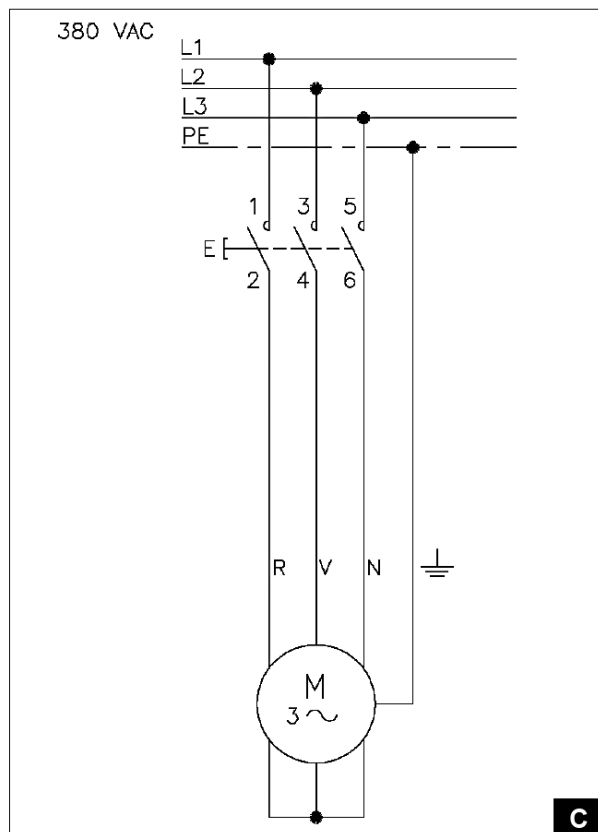
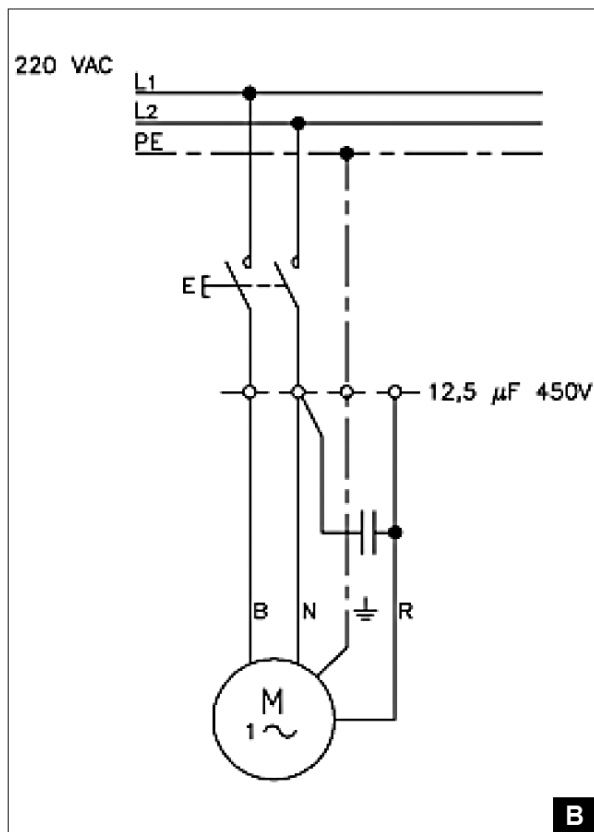
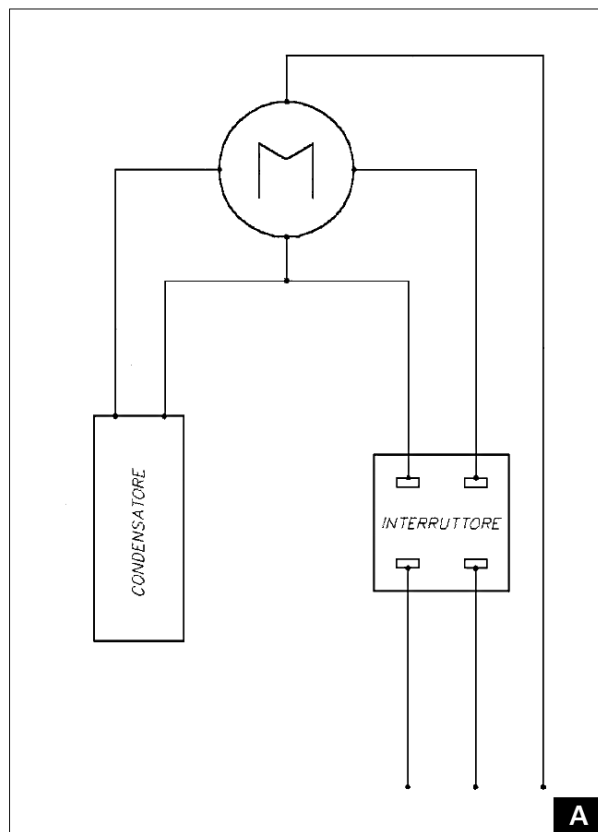


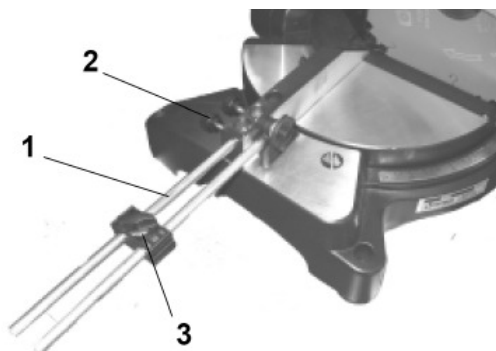
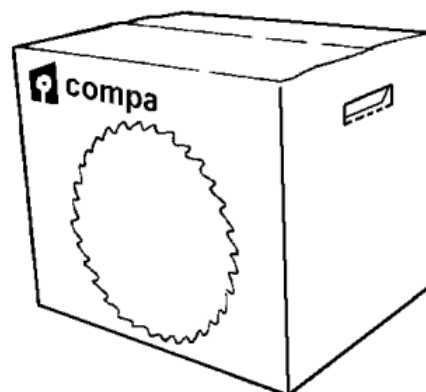
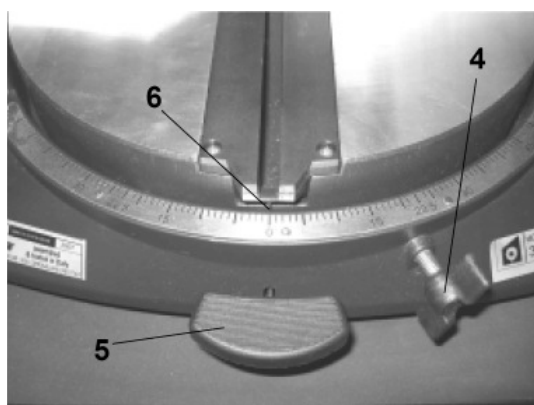
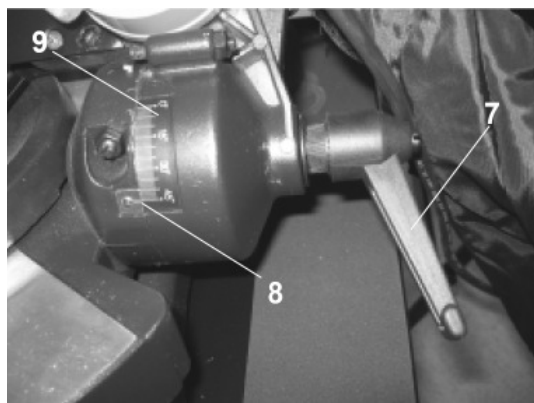
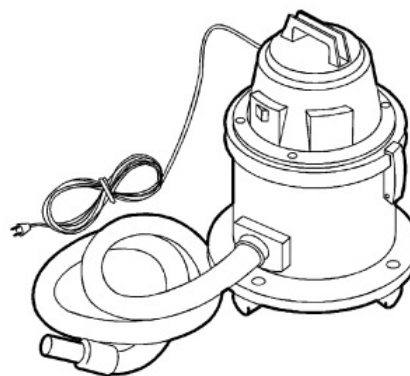
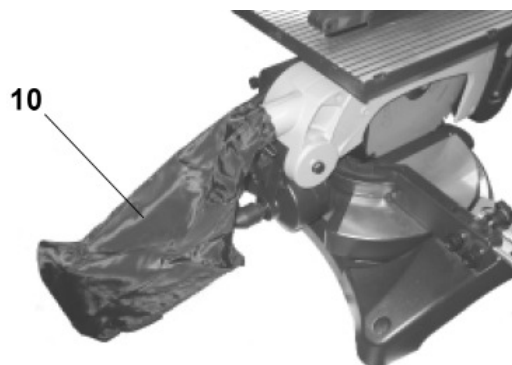
FIGURA 4**FIGURA 5****FIGURA 6****FIGURA 7****FIGURA 8****FIGURA 9****FIGURA 10****FIGURA 11**

FIGURA 12

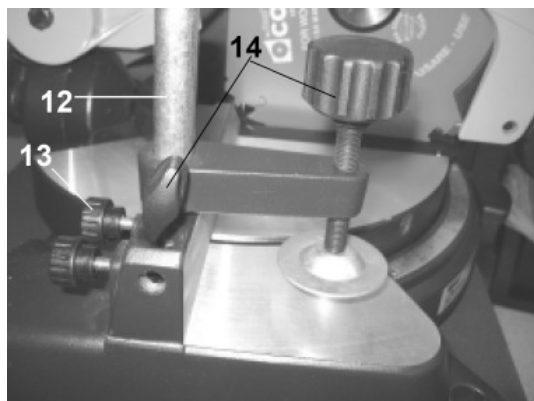


FIGURA 13

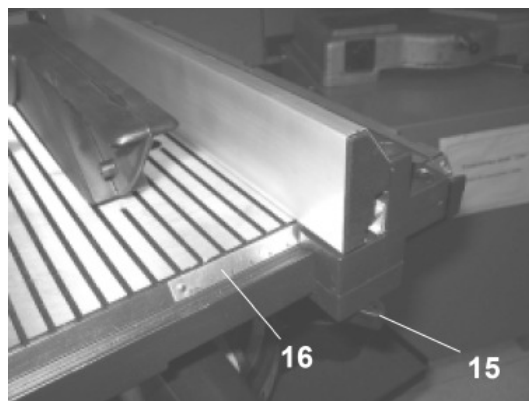


FIGURA 14

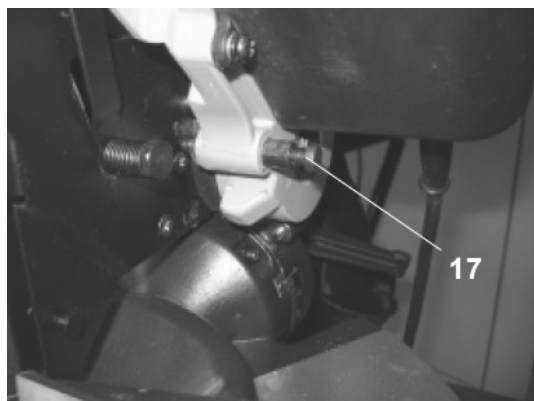


FIGURA 15

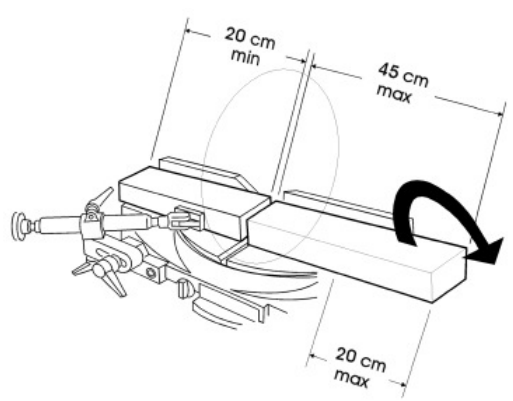


FIGURA 16

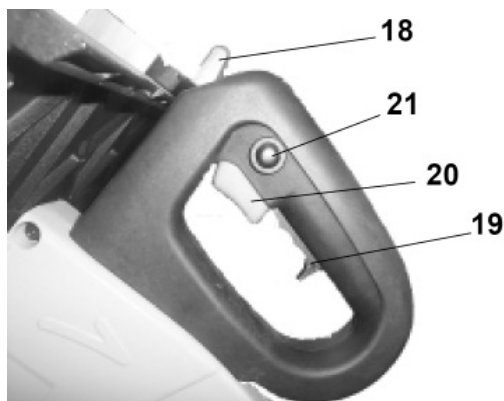


FIGURA 17

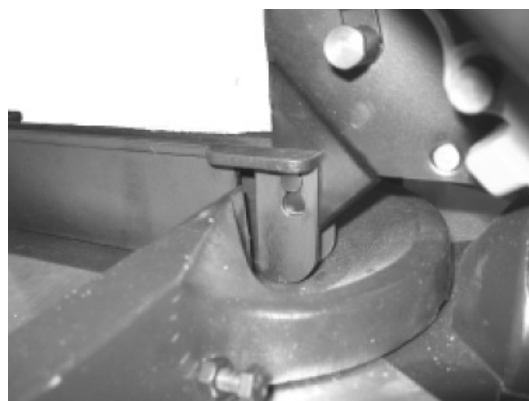


FIGURA 18



FIGURA 19

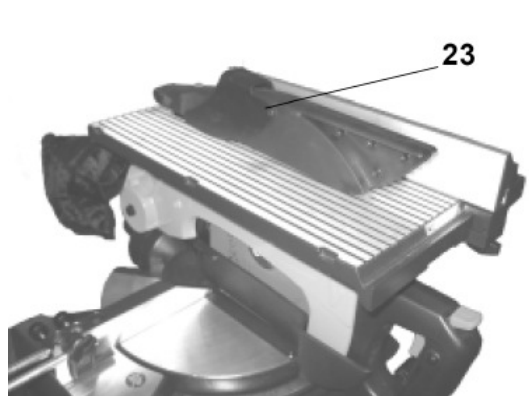


FIGURA 20



FIGURA 21

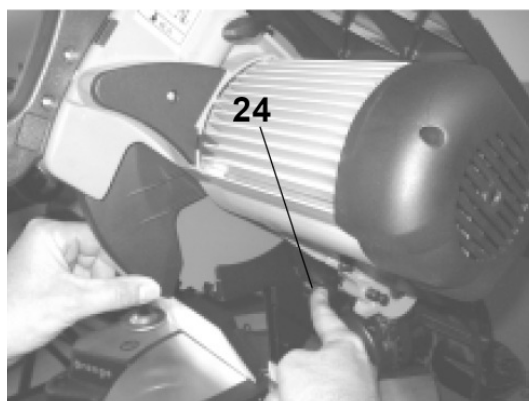


FIGURA 22



FIGURA 23



FIGURA 24



FIGURA 25



FIGURA 26



FIGURA 27



FIGURA 28



FIGURA 29

Con spina Schuko
non utilizzare mai
senza adattatore

Utilizzabile diretta-
mente con spina
Schuko



NOTE

NOTE



COMPATECH S.r.l.

Via Piemonte, 11/15 - 41012 - Carpi (MO) - Italy

Tel. (+39) 059 527887 - Fax (+39) 059527889

Web: www.compasaw.com - E-mail: info@compasaw.com